Soupér d'djodjos

Comédie en 3 actes
d'après « Le dîner de cons » de Francis Veber

Adaptation carolorégienne par Philippe Decraux
d'après l'adaptation en wallon liégeois de Paul Gosset

Droits d'auteur SACD

Soupér d'djodjos

Comédie en 3 actes
d'après « Le dîner de cons » de Francis Veber

Adaptation carolorégienne par Philippe Decraux
d'après l'adaptation en wallon liégeois de Paul Gosset

L'histoire en quelques lignes

Pière Brochant, éditeur, a pour passe temps favori d'organiser, avec ses amis, des « soupérs d'djodjos ». Pour pratiquer ce sport, il invite un « djodjo », un con. Le jour du souper, notre homme souffre d'un terrible mal de dos l'empêchant de se rendre au repas. Mais son « djodjo », Françwès Pignon, débarque pour le souper. Ce dernier va tout faire pour aider Pière à soigner son dos... De gaffes en gags, cette pièce fait pleurer... de rire et réfléchir. N'est pas « djodjo » celui qu'on croit !

Les personnages

(par ordre d'entrée en scène)

Pière Brochant
Cristine Brochant
Docteûr Simon
Françwès Pignon
Jus' Leblanc
Marlène Sicheur
Lucien Cheval

Le décor

Le salon d'un luxueux appartement.

Une très belle pièce décorée avec goût, meubles anciens, tableaux de prix, bibelots précieux.

Le salon s'ouvre sur une entrée, visible dans la profondeur. Il y a trois autres portes dans le décor, menant respectivement à la cuisine, à la chambre et à un cabinet de toilette.

Un petit bar est aménagé dans un coin de la pièce.

Droits d'auteur : SACD, rue du Prince Royal 87, 1050 Bruxelles.

ACTE 1

(Pière sort de la cuisine, cassé en deux, un sac en plastique rempli de glace à la main. Il est vêtu d'un peignoir de bain. C'est un homme d'une quarantaine d'années, séduisant en temps normal, mais ce soir, très handicapé.

Il se dirige vers un canapé, marchant avec peine, grimaçant de douleur. La porte d'entrée s'ouvre sur Cristine. Cristine est une très belle femme de quarante ans. Elle se fige en voyant Pière.)

1. Cristine — Mins qwè ç'qui vos-arive ?
2. Pière — Ene clike !
3. Cristine — Nén possipe ?
4. Pière — Vos n'pinsèz tout l'min.me nén qui dji m'va m'amûzér a routér insi pou vos fér rire !
5. Cristine — (*s'avançant vers lui*) Mins comint ç'qui vos vos-avèz fét vo compte, m'n-amoûr ?
6. Pière — (*s'asseyant difficilement dans le canapé*) En pèrdant m'bin... Dj'é ridé su l'savonète, dj'é v'lu m'rastènu èt...
7. Cristine — Oh la la la ! Vos-astèz arindjî... Vos-avèz ap'lè l'docteûr ?
8. Pière — Oyi, l'docteûr Simon... C'è-st-in spécyalisse du dos. I parèt qu'i fét dès mirakes… (*il applique le sac de glace sur ses reins*) Oh ! qu'c'èst frèd !... Miyârd qui c'èst frèd !
9. Cristine — Dji pinseûs qu'i faleût d'èl tchaleû pou lès rins.
10. Pière — Mi ètout, mins l'docteûr Simon m'a dit d'mète dèl glace...
11. Cristine — Vos v'lèz bwère ène saqwè ?
12. Pière — Ene miyète di wisky, si vos v'lèz bén.
13. Cristine — (*allant vers le bar*) Avou dèl glace ?
14. Pière — Oyi... S'i gn-a pupont, vos n'avèz qu'a d-è prinde dins m'dos.
15. Cristine — (*servant le whisky*) Vos-avèz télèfonè pou dire qu'i vos n'alîz nén a vo soupér ?
16. Pière — Et comint s'a passè vo djournéye, m'chèrîye ?
17. Cristine — Nén trop mau. Vos-avèz télèfonè pou vo soupér ?
18. Pière — Non fét, pouqwè ?
19. Cristine — Comint, pouqwè ? Vos vos-avèz rwéti ?
20. Pière — L'docteûr Simon va m'è r'mète su pîds en deûs timps trwès mouv'mints... Ni vos-è f'yèz nén. (*il regarde sa montre*) Qwè ç'qui m'farfoûye, hon, ç'ti-la ? I d'veût yèsse droci vièz lès sèt' eûres !
21. Cristine — (*lui apportant son whisky*) C'n'èst nén l'vré, Pière ! Vos n'alèz tout l'min.me nén d-alér a vo man.nèt soupér ! Dji n'conès rén d'pus displéjant !
22. Pière — Vos n'alèz nén co r'comincî ! C'è-st-in soupér qui m'amûze, mi ! Si vos l'trouvèz displéjant, tant pîre pour vous ! (*elle le fixe un petit instant en silence puis s'éloigne vers sa chambre*) Vos n'aléz nén fér in visâdje come in procès vèrbal paç'qui dji dins l'idéye d'm'amûzér ène miyète !

23. Cristine (*elle s'arrête*) C'èst pus grâve qui ça, Pière ! Vo n'èmantchure di fameûs soupér djustumint, c'èst ça qu'dji n'in.me nén avè vous !

24. Pière Ca î èst ! V'la co lès litanies ! Mins qwè ç'qui dj'é fét au bon dieu pou z'awè en min.me timps ène clike èt ène grigneûse feume !

25. Cristine (*elle revient vers lui*) Si vous plét, Pière, télèfonèz èyèt dijèz lyeû qu'vos n'alèz nén... Dji vos d'mande di d'meurér avou mi audjoûrdu au gnût, dj'énn'é dandji... Vos savèz bén qu'ça n'va nén fôrt bén, mi, pou l'momint.

26. Pière Djustumint, candjèz-vous lès-idéyes, vènèz avou mi, vos-alèz vîre, c'ès-st-a moru d'rire, cès soupérs-la !

27. Cristine Moru d'rire, invitér in pôve maleûreûs pou s'foute di lî toute l'swèréye ?

28. Pière C'n'èst nén in maleûreûs, c'è-st-in èwarè. Gn-a pont d'mau a s'foute dès-èwarès, is sont la pou ça, non fét ?

29. Cristine (*grave, après un petit temps*) Dj'areûs tant voulu passér ç'swèréye-çi rén qu'nous-ôtes deûs èchène. Alèz, télèfonèz pou discomandér.

30. Pière Dji n'sareûs, l'ome dwèt v'nu m'quér a wit' eûres.

31. Cristine (*elle se fige*) Qué n'ome ?

32. Pière M'n-invitè.

33. Cristine (*incrédule*) I vént droci ?

34. Pière Oyi, dji lî é d'mandè di v'nu bwère in vêre droci.

35. Cristine Dijèz-m' qui c'n'èst nén l'vré, vos-avèz invitè ç'n-ome-la droci ?

36. Pière Oyi, dji v'leûs l'èstudyî ène miyète divant d'l'èmwin.nér soupér. Vos-alèz vîre, i parèt qu'il èst formidâbe !

37. Cristine (*elle va prendre son sac*) Ah, non fét ! Dji n'viré rén du tout ! Dji m'va vos lèyî tous lès deûs èchène ! Dji vos souwéte di bén vos-amûzér ! (*elle se dirige vers la porte*)

38. Pière Eyu ç'qui vos-alèz ?

39. Cristine Dj'é in soupér mi ètout. Dji n'aveûs nén fôrt l'idéye d'î alér, mins tant pîre !

40. Pière In soupér avou qui ?

(*On sonne à la porte. Cristine se fige*)

41. Cristine C'èst lî ? Dji n'vous nén l'vîre !

42. Pière Mins non fét, c'èst l'docteûr Simon !

(*Cristine va ouvrir la porte. Le docteur Simon entre. La cinquantaine, l'air bon vivant*)

43. Cristine Bonswèr, docteûr.

44. Simon Bonswèr, madame.

45. Pière (*réveille sa douleur en voulant se tourner vers le docteur Simon*) Aïe !

46. Simon (*allant vers lui*) Qué nouvèle don droci ! Eh bén, vos m'avèz l'èr tout spiyî la...

47. Pière Bonswèr, docteûr, dji vos r'mèrcîye d'yèsse vènu si râde.

48. Simon Ca n'a nén stî sins rûjes, gn-aveût dès files pat'tavaû l'vile basse !

49. Cristine (*au docteur*) Dji vos lèye, docteûr, sayèz d'èl sognî au pus râde, i va a in soupér fôrt impôrtant audjoûrdu au gnût !

50. Pière (*sentant venir l'éclat*) Cristine...

51. Cristine In soupér d'djodjos... Vos n'con'chèz sûr'mint nén, en'do ?... Eh bén, tous lès invitès duv'nut amwin.nér in djodjo…

52. Pière Cristine, dji vos-è prîye…

53. Cristine … Lès djodjos n'sav'nut nén, bén-ètindu, pouqwè ç'qu'on lès-a chwèzî… Eyèt l'djeû, c'èst d'lès fér pârlér, i parèt qu'c'è-st-a moru d'rire… Mins mi, ça n'mi fét nén rire du tout, adon dji m'èva. Boûne gnût, docteûr. (*elle sort. Petit silence gêné*)

54. Pière Excusèz-m', savèz docteûr, dji vos-aveûs ap'lè pou ène clike, nén pou ène sin.ne di mwin.nâdje.

55. Simon Ni vos tracassèz nén, dj'é ène feume mi ètout… Est-ç'qui dji pous m'lavér lès mwins ?

56. Pière (*geste vers une porte*) Vos-avèz in cabinèt d'twèlète, drola…

(*Le docteur Simon va se laver les mains. Pière explique :*)

57. Pière Dj'èsteûs dins m'bingnwâre, dj'é ridé su l'savonète et dj'é v'lu m'rastènu su l'bôrd… Dji n'é pus seû m'èrdrèssî…

58. Simon (*off*) C'è-st-ène bèle èdvincion, l'bingnwâre pou nous-ôtes lès mèd'céns… T'ossi bèle qui l'djeû d'tènis. (*revenant dans le salon*) Quand dj'èsteûs djon.ne, nos f'yîs dès soupérs d'lêdes. I faleût amwin.nér l'coumère l'pus lêde possipe…

59. Pière (*il se détend*) Ah oyi, dj'é fét ça mi ètout. Mins c'èst bran.mint pus drole avou dès djodjos.

60. Simon Mins c'è-st-ène afêre qu'on n'pout nén vîre tout d'chûte, s'is sont djodjos ou nén…

61. Pière Qui vos pinsèz… Gn-a dès céns qu'ça s'vwèt su l'côp, savèz. (*le docteur Simon se met à rire. Pière enchaîne*) Tènèz, dji d-è ratinds yin d'ène munute a l'ôte, vos-alèz vîre, avou lî, on n'pout nén s'brouyî !

62. Simon C'èst yin d'vos camarâdes ?

63. Pière Non fét, non fét, dj'é dès camarâdes qui n'sont nén fôrt maléns, mins nén a ç'pwint-la ! Lès céns qu'nos chwèzisont sont dès champions… On s'dimande télcôp s'is n'sont nén dopès…

64. Simon (*amusé*) Si vos v'lèz bén vos coutchî. (*il aide Pière à retirer son peignoir et à s'allonger sur le canapé*) Alèz, lèyèz-vous d'alér… Et èyu c'qui vos lès trouvèz cès champions-la ?

65. Pière (*pendant que le docteur Simon ausculte la colonne vertébrale*) Oh, c'n'èst nén si auji qu'ça, savèz… C'è-st-ène vréye tchèsse a l'ome s'apinsse a l'ôte… Si yin d'nous-ôtes tchét d'su in djodjo qui d-è vaut lès pwènes, nos l'ègzaminons èt s'il èst fameûs assèz, nos l'invitons pour soupér. (*il sursaute*) Aïe !...

66. Simon Ah ! C'èst l'deuzième lombêre.

67. Pière Et c'èst grâve ?

68. Simon Non fét, mins dj'é bén peu qu'vos n'duvîche èr'mète vo soupér.

69. Pière Ah, sûr'mint nén !

70. Simon (*il aide Pière à se rasseoir*) Dji n'in.me nén d'travayî a tchô come ça, r'posèz-vous ç'gnût-ci èt dimwin au matin, télèfonèz a m'cabinèt pou z'awè in rendèz-vous.

71. Pière Docteûr, audjoûrdu au gnût, dj'é in djodjo come dji n'd-é jamés pont yeû ! Dji vos-è suplîye, f'yèz ène saqwè, in calmant, ène pomâde, dji n'vous nén l'sawè, mins f'yèz ène saqwè !

72. Simon (*fait non de la tête*) Vos r'pôsér èt mète dèl glace, gn-a qu'ça a fér ! I vaut mieûs fér atincion ou d'oubén, vos 'nn'arèz au mwins pou trwès samwènes.

73. Pière Dji n'é vrémint pont d'chance… (*il se penche pour prendre un téléphone et se fige, grimaçant de douleur. Le docteur Simon lui tend l'appareil*) Mèrci. (*il prend son carnet d'adresses et se met à le feuilleter*) Adon, dji m'va l'discomandér. Comint ç'qui s'lome co dèdja ? Ah oyi, Pignon. Françwès Pignon.

74. Simon Et qwè ç'qui fét dins l'vîye ?

75. Pière I travâye au contribucions !

76. Simon Dijèz, mins c'èst dandjereûs, ça… Et s'i v'neût jamés a z'aprinde pouqwè ç'qui vos l'avèz invitè ?

77. Pière (*compose un numéro*) N'vos d-è f'yèz nén, gn-a pont d'danjérs… Nos f'yons atincion. Jamés in djodjo n'a seû pouqwè ç'qu'on l'aveût invitè. (*il se tait pour écouter un message*) C'èst bén ç'qui dj'pinseûs, il èst d'dja st-èvôye… Mins qwè ç'qui c'èst d'ça pou in mèssâdje ?

78. Simon Dji vos d'mande pârdon ?

79. Pière (*il raccroche et recompose un numéro*) Vos-alèz vîre, il asprouve d'yèsse comique, mins c'è-st-a brére. (*Pière branche le haut-parleur, la sonnerie amplifiée retentit dans la pièce, puis la voix de Françwès Pignon*)

80. Françwès (*off, chantant sur l'air du Chant des Wallons*) « Vos-astèz bén dilé Françwès Pignon. Mins pour l'momint i n'èst nén a s'maujone. Vos p'lèz lèyî in mèsâdje après l'bip'. Francwès Pignon rapèl'ra t'ossi râde ! » (*rire, puis d'une voix normale*) C'è-st-a vous d'pârlér. (*le bip rententi, off. Pière raccroche*)

81. Simon Mon dieû !

82. Pière (*sur le ton d'un homme qui fait une démonstration*) Qwè ç'qui dj'vos-aveûs dit !

83. Simon C'è-st-ène saqwè, come dè djusse…

84. Pière Vos compèrdèz asteûre pouqwè ç'qui dj'seûs disbautchî.

85. Simon I m'a l'èr complèt'mint djondu, come d'èfèt.

86. Pière (*déprimé à l'idée de ne pas pouvoir partir*) Téjèz-vous, alèz !

87. Simon Comint ç'qui vos l'avèz conu ?

88. Pière Dji n'èl conès nén, c'èst l'premî côp qui dji m'va l'vîre audjourdu au gnût. C'èst yin d'mès camarâdes qui m'l'a r'comandè. Tènèz, ça c'è-st-ène saquî qui tchét toudis d'su dès djodjos d'premî chwè. Il a fét l'con'chance da Pignon dins-in trin qu'a d'meurè an rak' cénq eûres d'asto. I parèt qu'Pignon lî a pârlè d'sès makètes dès-eûres au lon, sins r'lache.

89. Simon Ah bon ? I fét dès makètes ?

90. Pière — Oyi, dès makètes di monumints avou dès-alumètes, l'Atomium, l'Citadèle di Nameûr, i passe dès-eûres la-d'su, èyèt surtout, i pout d-è pârlér dès-eûres au lon, èt ça, pou nos soupérs, c'èst formidâbe ! Pus l'djodjo è-st-in pasionè, pus' il a dèl chance di yèsse dins lès premîs… Et audjourdu, avou Pignon èt sès makètes, dji n'pinse nén m'brouyî bran.mint en vos d'jant qu'c'èsteût gangnî d'avance !

91. Simon — (*regardant sa montre*) Dj'areûs bén voulu l'vîre, mins dji m'va yèsse oblidjî d'm'èdalér, dji seûs d'dja taûrdu !

92. Pière — Ratindèz ène miyète, i s'ra la dins-ène munute ou deûs… Nos-alons l'fér pârlér, racontér s'vikérîye, ça va yèsse plèjant…

93. Simon — Vrémint, i faut qu'dji m'èvâye… I gn-a dès djins qui m'ratind'nut a l'maujone. (*il ouvre sa serviette et en sort un tube de comprimés*) Dji m'vas vos lèyî saquants calmants. Pèrdèz-è deûs divant d'vos coutchî si vrémint vos-avèz trop mau.

94. Pière — Mèrci, docteûr.

95. Simon — (*il se dirige vers la porte*) Surtout n'eûchèz nén peu d'm'ap'lér a l'maujone si ça n'va nén mieûs.

96. Pière — Vos v'lèz bén lèyi l'uch d'intréye conte, come ça dji n'aré nén a m'luvér ?... I gn-a qu'in p'tit lokèt a disfér.

97. Simon — (*il s'arrête sur le pas de la porte*) Est-ç'qui dji pous vos d'mandér ène saqwè, mi ètout ?

98. Pière — Oyi, bén seûr.

99. Simon — Ni m'invitèz jamés a soupér… Dj'areûs toudis dès doutances.

(*Pière se met à rire. Le docteur Simon sort. Pière s'empare du téléphone et compose un numéro*)

100. Pière — (*au téléphone*) Alô Bernard ? Oyi, c'èst mi… Non fét, ça n'va nén mieûs, dji seûs tout skètè… Téjèz-vous, dji seûs vrémint disbautchî, dj'aveûs l'premî prîs ç'côp-ci… Pusqui dji vos l'dis… Ah ! Oyi, c'èst trop bièsse… Anfin, dji l'amwin'ré l'samwène qui vént… Bon, dji m'va vos lèyî paç'qu'i va arivér d'in momint a l'ôte… Alèz, amusèz-vous bén, binde di mauwonteûs ! (*il raccroche, passe dans la chambre pour s'habiller en laissant la porte ouverte. On sonne à la porte. Il crie off*) Intrèz, l'uch è-st-au laûdje ! (*Françwès Pignon entre, l'air intimidé, un porte-document sous le bras*)

101. Françwès — (*à la cantonade, dans le salon vide*) Est-ç'qui dj'seûs bén dilé mossieû Brochant ?

102. Pière — (*toujours off*) Oyi, oyi, intrèz, dj'arive…

103. Françwès — (*il referme la porte et entre dans le salon*) C'èst mi… Françwès Pignon.

104. Pière — (*il revient dans le salon, plié en deux*) Bonswèr, comint ç'qui vos-alèz ?

105. Françwès — Mi, bén, mins…

106. Pière — Dji vos d'mande pârdon di vos r'çuvwêr come ça, mins dj'é atrapè ène clike.

107. Françwès — Non fét !

108. Pière — Si fét… C'è-st-a pwène si dj'pous boudjî… Dj'é sayî d'vos prév'nu, mins vos-astîz d'dja st-èvôye. Dji seûs disbautchî, mins nos-alons r'mète no soupér.

109. Françwès C'èst mi qui seûs disbautchî pour vous… C'n'èst nén fôrt drole, ène clike.

110. Pière Dijons qu'c'è-st-anoyant, mins nén co si grâve qui ça. Qwè ç'qui vos f'yèz mèrcrèdi qui vént ?

111. Françwès Mèrcrèdi qui vént ? C'èst l'vint' quate, en'do ? Oyi, dji n'é rén.

112. Pière Non fét, c'èst l'vint' trwès, dji pinse.

113. Françwès El vint' trwès ?... Ca va, dji n'é rén non pus.

114. Pière Fôrt bén, adon nos-alons amon l'camarâde qui nos-inviteût audjourdu au gnût. I fét co in côp a soupér èt vos-astèz invité bén ètindu.

115. Françwès C'est vrémint djinti, ça.

116. Pière (*souriant*) Non fét, on vos-a manquî ç'côp-ci, on n'va nén vos manquî l'samwène qui vént. Qwè ç'qui vos v'lèz bwêre, mossieû Pignon ?

117. Françwès Euh… rén, dji vos r'mèrcîye, dji m'va vos lèyî si vos n'vos sintèz nén bén…

118. Pière Non fét, ça va, quand dji n'boudje nén, dj'arive co a l'supôrtér… Achidèz-vous ène munute, nos-alons bèrdèlér ène miyète. (*Françwès s'assied en face de Pière, son porte-document sur les genoux. Pière le regarde comme un chat une souris*) Dj'é tcheû d'su vo répondeûr taleûre, c'èsteût fôrt amusant.

119. Françwès (*il sourit, flatté*) Ah ! Oyi… dj'é asprouvè d'fér in mèssâdje qui n'èst nén come lès céns da tout l'monde…

120. Pière Et c'èst réyussî… Dji d-é co mau mi stoumac tél'mint dj'é ri…

121. Françwès Tout l'monde m'èl dit… Dj'é min.me dès camarâdes qui m'dimand'nut d'fér leu mèssâdje.

122. Pière Nén possipe, ça n'èware nén du tout.

123. Françwès Vos-avèz in répondeûr ètout ?

124. Pière (*rapidement*) Oyi, mins ça va insi. El mèssâdje è-st-ène miyète come tous lès-ôtes mins il èst fôrt bén pour mi…

125. Françwès Vos d-astèz seûr ? Dj'ènn'é pou ène sègonde ou deûs, savèz…

126. Pière Non fét, mèrci… Sins façon, vos-astèz bén djinti. (*changeant de sujet*) Dji seûs vrémint binauje di vos conèche, mossieû Pignon.

127. Françwès Mi ètout, mossieû Brochant… Dji n'arive nén co a l'crwêre… Quand l'ome qui dj'é rèscontrè dins l'trin m'a dit qu'in grand éditeûr come vous p'leût s'intérèsér a mès p'titès-afêres…

128. Pière Alons, i n'faut nén yèsse si modèsse, mossieû Pignon. D'après ç'qui m'camarâde m'a dit, vos-astèz ène saquî d'èstrawôrdinére dins vo jenre.

129. Françwès Il èst vrémint djinti, ç'n-ome-la….

130. Pière I vwèt clér tout d'chute, oyi.

131. Françwès Et i vwèt voltî lès makètes ètout… C'èst râre ène saquî qui vwêt voltî lès makètes. C'èst bén simpe, nos n'avons pârlè qui d'ça tout l'vwèyâdje ètîre.

132. Pière Dji sés… I m'a dit qui s'd-è souvénreût toute s'vikérîye !

133. Françwès Ah ça ! Dji pous vos-acèrtinér qu'nos nos-avons bén plét… Et en z'arivant a l'èstacion, i m'a dit qu'i faleût absolumint qui dji vos rèscontère. Eyèt l'lèd'mwin, dj'é r'çu vo côp d'télèfone…

134. Pière (*il sourit*) Dj'èspère qui dji n'vos-é nén trop disrindjî ?

135. Françwès Non fét, non fét… Mins, su l'côp, dj'é d'vu vos parèche fôrt bièsse, en'do, au télèfone ?

136. Pière (*machinalement, puis se rattrape*) Oyi… Anfin, non fét ! Vos-astîz djusse come on m'aveût dit…

137. Françwès Dj'èsteûs tout r'muwè… Vos m'ap'lèz au ministère pou z'alér soupér, èt dji seûs droci… Dji n'î crwès nén co… Vos-astèz ène saquî d'formidâbe, mossieû Brochant.

138. Pière Non fét, non fét !

139. Françwès Si fét, si fét… Quand vos m'avèz dit qu'vos pinsîz fér in lîve su mès makètes, dj'é stî… Comint dire… Vos-avèz candjî m'vikérîye, mossieû Brochant.

140. Pière Oyi, anfin… Pou ç'qui èst du lîve, c'n'èst nén co sûr, en'do, ni vos-èbalèz nén, mossieû Pignon.

141. Françwès Dji n'm'èbale nén, mins dj'é l'acèrtinance qui c'è-st-ène fôrt boûne idéye. Dji pinse qui nos pourîs fér in « bès' sèllèr ' » ! (*il ouvre son porte-document*) Dji vos-é apôrtè lès fotos di mès pus bèles piyèces…

142. Pière Non fét… Nén asteûre !

143. Françwès Vo-alèz vîre, dji pinse qui c'è-st-assèz… Comint direûs-dj' bén… Assèz spèctakulère…

144. Pière (*il l'arrête*) Wârdèz ça pour mèrcrèdi qui vént. Audjoûrdû, nos fèyons con'chance… Pârlèz-m' ène miyète di vous, mossieû Pignon… Vos boutèz insi au ministère dès finances…

145. Françwès Dji seus st-al comptabilitè, oyi… (*il sort une photo du dossier*) Wétèz, l'Citadèle di Nameûr !

146. Pière (*il écarte la photo*) Vos-astèz mariyè, mossieû Pignon ?

147. Françwès Oyi… anfin, non fét. (*il lui remet la photo sous le nez*)

148. Pière (*repousse à nouveau la photo*) Vos-astèz mariyè oyi ou bén non ?

149. Françwès C'è-st-a dire qui… m'feume è-st-èvôye…

150. Pière Oho !

151. Françwès Avou yin d'mès camarâdes !

152. Pière Ca arife cès-afêres-la…

153. Françwès In vaurén qu'dj'é conu au ministère… Nén mèchant, savèz, il èsteût aus-archives… In djoû au gnût, dji l'é ramwin.nè a l'maujone…

154. Pière Oyi ?

155. Françwès Oyi… Et èle a div'nu sote di lî… Dji m'dimande bén pouqwè, paç'qu'inte nous-ôtes deûs, c'n'èsteût nén ène lumiyère.

156. Pière (*brusquement en éveil pour trouver un con*) Comint ?

157. Françwès Oyi, l'ome qu'èle è-st-èvôye avou, c'n'èst nén pou dire, mins qué bièsse !

158. Pière Non fét !

159. Françwès Si fét… Mins bièsse, c'n'èst nén possipe !

160. Pière Nén pus bièsse qui… (*il se reprend*) Anfin, dji vous qui vous, mossieû Pignon, vos-astèz ène saquî d'intèligent rapôrt a lî ?

161. Françwès Choûtèz, dji n'in.me nén d'dire du mau dès djins, mins i faut bén dire lès-afêres come èles sont ; c'è-st-in djodjo !

162. Pière Mon dieu !

163. Françwès C'èst ç'qui tout l'monde pinse… Et si vos l'rèscontrîz…

164. Pière (*excité*) Mins dji n'dimande qui ça… Eyu ç'qu'on pout l'trouvér, s'djintî gayârd-la ?

165. Françwès Non fét, non fét, i vos-anoy'reût… I n'pâle qui d'plantche a vwèle !

166. Pière Mins, c'è-st-amuzant ça … Est-ç'qui vos-avèz s'n-adrèsse èyèt s'numéro d'télèfone ?

167. Françwès Vos vwèyèz volt l'plantche a vwèle ètout ?

168. Pière Non fét… anfin, si fét, bran.mint ! (*il prend un bloc et un crayon*) Comint s'lome-t-i ?

169. Françwès Joël Dérène… Mins au burô, on l'lome Djondu !

170. Pière Vos-avèz s'télèfone ?

171. Françwès Non fét, mins il è-st-au botin. A Dérène en'do, nén a Djondu… (*il rit*)

172. Pière Et èyu ç'qu'i d'meure ?

173. Françwès A Vèrvî. I s'a fét mutè a Vèrvî !

174. Pière (*repose son bloc déçu*) Ah ! C'è-st-ène miyète lon tout l'min.me !

175. Françwès Vos-è f'yèz bran.mint ?

176. Pière Di qwè ?

177. Françwès Dèl plantche a vwèle.

178. Pière Non fét, nén d'trop.

179. Françwès I vaut mieûs paç'qui c'n'èst nén trop bon pou lès rins. Et vous, vos-astèz mariyè, mossieû Brochant ?

180. Pière Oyi, dispus deûs-ans.

181. Françwès Et dji wâdje qui tout va bén pou vos-ôtes deûs ?

182. Pière Fôrt bén, mèrci.

183. Françwès Mi, dj'é d'meurè mariyè sèt' ans… Sèt' ans d'bouneûr sins-astautches… Et in djoû, bardafe !... C'è-st-arivè… Mins comint ç'qu'èle a fét pou s'èdalér avou in parèy' urlubèrlu ! Dji n'comprinds nén !

184. Pière (*sournoisement*) Et vos pârlîz souvint d'vos makètes avou lèye ?

185. Françwès Mins tout l'timps… Dji n'arèteûs nén, dji m'souvéns qui quand dj'é fét l'Tour Japonèse di Brussèle… (*geste vers son porte-document*) Dj'é l'foto droci, dji lî é spliquî dès-eûres au lon, tous lès détay's pou p'lu l'fér come i faut… Ca dji pous vos dire qu'èle a chû, alumète après alumète, l'constuction dèl tour… Vos savèz, avou lès problin.mes di pôrtance, c'n'èsteût nén aujî tous lès djoûs… Vos con'chèz sûr'mint lès problin.mes di pôrtance ?

186. Pière Non fét, mins ça fét partîye di ç'qui nos-alons pârlér l'samwène qui vént.

187. Françwès Vos vîrèz come c'èst pléjant ! Dj'é mètu deûs-ans pou l'fér, deûs-anéyes ousqui nos-avons tout partadjî… lès doutances, lès-èspwèrs… Et adon ? Qwè ç'qui dj'aprinds in djoû ? Qu'èle è-st-èvôye avou in bènèt d'premiyère classe ! Ca fét ène saqwè, savèz !

188. Pière — Dji vous bén l'crwère !

189. Françwès — Anfin, tout ça c'èst du passè. Dji vos-é assèz anoyî avou mès misères… (*il sort une photo de son porte-document*) Asteûre… Ev'ci l'bièsse !

190. Pière — Dji n'vos l'fés nén dire !

191. Françwès — Trwès cint trinte wit mile quate cint vint' deûs-alumètes !

192. Pière — (*il ne prend pas la photo*) C'è-st-ène afêre, come d'èfèt… Mins dijèz, dji comince à m'èscrandî èt…

193. Françwès — (*qui ne se laisse pas arrêter pour autant*) Dji vos pârleûs t'taleûre dès problin.mes di pôrtance… Et bén, dins-ène eûve come ç'tèl'çi, c'èst ça qu'èst l'pus-important ! (*commence un exposé*) Vos vwèyèz, quand dj'é v'lu comincî, dj'é d'vu bran.mint fér dès calculs pou sawè si tout aleût yèsse d'alure… Et c'è-st-adon qui…

194. Pière — (*l'interrompant en criant*) Mossieû Pignon !

195. Françwès — (*très doucement*) Oyi ?

196. Pière — Excusèz-m', mins audjoûrdu, dji n'seûs nén bén assèz… Et dj'é bien peû di n'nén poulu sawè aprécyî vo n'ouvrâtje come i faureût !

197. Françwès — (*confus*) Non fét, non fét, c'èst di m'fôte pusqui vos n'vos sintèz nén bén. Dji m'va vos lèyî, mossieû Brochant. (*il se lève*)

198. Pière — C'èst bén djinti a vous… mins dji seûs scran… C'est fôrt intèrèssant, savèz, tout ç'qui vos racontèz-la… (*à part*) Dj'é dins l'idéye qu'on va bén s'amusér l'samwène qui vént…

199. Françwès — (*qui a entendu et fière*) Oyi, on n'va nén s'anoyi !

200. Pière — (*se lève difficilement*) Dji m'va vos donér in p'tit pas d'condwîte djusqu'a l'uch…

201. Françwès — Non fét, ni vos disrindjèz nén !

202. Pière — Si fét, si fét, i faut tout l'min.me bén qu'dji sère l'uch padrî vous.

203. Françwès — Aspôyèz-vous sur mi, mossieû Brochant… (*Pière s'appuie sur Françwès et ils se dirigent vers la porte, Françwès ayant adopté la même position que Pière*)

204. Pière — Mèrci… Alèz, tout douç'mint… Dj'é stî binauje di p'lu pârlér ène miyète avè vous, mossieû Pignon. Asteûre, dji vos conès ène miyète mieûs èt dji n'seûs nén mau contint du tout. (*il s'arrête pour souffler un peu. Françwès se relève sans lâcher Pière*) Aïe !!!! (*Françwès se rabaisse*)

205. Françwès — Dji vos d'mande pârdon. Dji vos-é surtout pârlè di m'feume… Dj'é d'vu vos parèche ène saquî d'bén trisse… Mins n'vos-è f'yèz nén, dji n'seûs nén insi, savèz… Dji pous yèsse fôrt comike…

206. Pière — Dji n'd-è doute nén.

207. Françwès — Si dji vos raconteûs mès vacances, par ègzimpe, dji vos djure qu'i gn-a d'qwè d-è fér in film ! In côp dj'èsteûs a Hotton…

208. Pière — (*il se remet en route*) Vos m'racont'rèz ça yin d'cès djoûs.

209. Françwès — Nos-astîs a Hotton, avou m'bia-frère, on va dins l'eûwe pou z'atrapér saquants trûtes èt vos savèz bén ç'qu'on z'a pris ?... Dès côps d'solia tous lès deûs… Nos-astîs come dès-écrevisses ! In vré film vos dis-dj' qu'on f'reût bén… (*il se met à rire, ne regarde pas où il met les pieds et trébuche. Il tombe, entraînant Pière qui s'écroule avec un*

cri de douleur. Françwès se redresse et se penche, affolé, vers Pière qui grimace allongé par terre) Oh ! Pârdon, savèz… Dji seûs disbautchî… Vos-avèz mau ? (*il enjambe Pière à 4 pattes, ce qui lui arrache un cri de douleur*)

210. Pière — Pouqwè, ça s'vwèt ?

211. Françwès — Ni boudjèz nén, vos-avèz kék'fîye ène saqwè di spiyî. (*il se précipite vers le téléphone et se met à composer un numéro. Pière arrive à s'appuyer sur un coude*)

212. Pière — Qwè ç'qui vos f'yèz ?

213. Françwès — Bén, dji télèfone a in kiné.

214. Pière — Lèyèz ça, c'n'èst nén lès pwènes !

215. Françwès — C'èst yin d'mès camarâdes, il èst formidâbe !

216. Pière — C'n'èst nén lès pwènes, vos dis-dj' !

217. Françwès — C'èst l'mèyeû kiné qu'dji conès.

218. Pière — Djustumint ! (*il crie*) Dji n'd-è vous nén d'vo kiné ! (*Françwès sursaute et Pière reprend un ton plus bas*) Rintrèz a vo maujône, ça va d-alér !

219. Françwès — (*il raccroche et reviens vers Pière*) Dji m'va vos-édî a routér djusqu'a vo lét.

220. Pière — (*sur ses gardes*) Non fét, ni m'djondèz nén ! (*Françwès paraît un peu désarçonné par sa brutalité. Pière enchaîne, plus gentiment*) Dji vos r'mèrcîye di vos bons sintimints, èt boûne gnût !

(*Le téléphone sonne*)

221. Françwès — (*voulant porter le téléphone à Pière*) Ni boudjèz nén…

222. Pière — (*il l'arrête du geste*) Lèyèz-l', dj'é mètu l'rèpondeûr…

(A la quatrième sonnerie, le répondeur se déclenche, la voix de Pière résonne dans la pièce, tandis que Françwès tient toujours le téléphone en mains)

223. Voix de Pière — (*off*) Nos n'astons nén la pou l'momint, vos p'lèz lèyî in mèssâdje aprè l'bip'. Mèrci…

224. Françwès — C'èst vré qui poureût yèsse ène miyète pus drole vo mèssâdje.

(La voix de Cristine résonne dans le répondeur)

225. Voix de Cristine — C'èst mi… Dji vos-apèle pou vos dire qui dji n'rintèr'ré nén ç'gnût-ci… Dji pinse min.me qui dji n'rintèr'ré pus jamés a l'maujone… Ca m'fét dèl pwène di vos dire ça au rèpondeûr, mins tout compté fét, c'èst p'tète mieûs insi… A r'vwêr Pière…

(La communication est interrompue. Françwès et Pière restent pétrifiés un petit instant. Françwès qui a toujours le cornet dans les mains réagit le premier)

226. Françwès — *(d'une voix platte)* Bon, èt bén… Dji m'va vos lèyî…

(Pière reste sans réaction. Françwès pose précautionneusement le téléphone sur un meuble et repart vers la porte en marchant sur des œufs. Il ouvre la porte et se tourne vers Pière, qui n'a pas bougé)

227. Françwès — Vos-astèz bén sûr qui vos n'avèz dandjî d'rén ?

228. Pière — *(il paraît se réveiller)* Non fét, non fét, tout va bén. Boûne gnût !

(Françwès lui jette un regard inquiet et sort. Pière essaye de se redresser, mais il est complètement bloqué. Après quelques secondes d'efforts pathétiques, il parvient tout de

même à s'asseoir et est brusquement secoué par un espèce de rire-sanglot silencieux. Françwès réapparaît à la porte du living)

229. Françwès Excusèz-m' savèz, dj'é roubliyî m'malète… *(il va chercher son porte-document et ajoute sans regarder Pière)* Dji seûs st-avè vous, mossieû Brochant… Dji seûs vrémint d'tout keûr avè vous…

230. Pière *(sèchement)* Mèrci bran.mint, A r'vwêr !

231. Françwès A r'vwêr, mossieû Brochant… *(il repart vers la porte et s'arrête brusquement. Il demande plein de sollicitude)* Est-ç'qui dji pous fér ène saqwè pour vous ?

232. Pière Rén du tout, ça ira fôrt bén, boûne gnût !

233. Françwès *(solennellement)* Mossieû Brochant, s'i gn-a in'ome qui pout comprinde çu qui vos-arive, c'èst bén mi.

234. Pière *(de plus en plus crispé)* Mossieû Pignon, dji voureûs bén qu'on m'lèye en pé !

235. Françwès C'èst ç'qui dji d'jeûs ètout quand èle a pêtè èvôye adon qu'dj'èsteûs prèsse a m'noyî dins mès lârmes. Eyèt vous, al coupète du martchî, vos-avèz ène clike !

236. Pière Choûtèz bén ! M'feûme m'a lèyî s'mèssâdje-la paç'qu'èle è-st-ène miyète al disbautche… Ele va r'vènu bén râde… Vos p'lèz alèr, asteûre… Boûne gnût !

237. Françwès Ele va r'vènu bén râde, v'la co ène saqwè qui dji m'dijeûs ètout, èt asteûre, ça fét deûs longuès-anéyes qu'èle dwèt r'vènu bén râde !

(Pière qui n'en peut plus se met à ramper vers sa chambre)

238. Pière Dji m'va coutchî ! Vos distindrèz l'lumiyère en vûdant ! *(il pousse un cri de douleur et est obligé de s'arrêtér)*

239. Françwès Vos-astèz bén sûr qui n'faut nén ap'lér Maurice ? C'èst m'camarâde kiné…

240. Pière *(il se dirige à 4 pattes vers sa chambre)* Non fét !

241. Françwès *(il se met aussi à 4 pattes pour lui parler)* Dj'é ène miyète mau mès rins tènawète in côp mi ètout èt il èst formidâbe. L'dérin côp, dj'èsteûs come vous, dji n'p'leûs pus routér et dji m'satcheûs al têre en brèyant… Il è-st-arivè, i m'a r'mètu d'alure… Et c'èsteût fini pou l'djournéye.

242. Pière Dji seûs sognî pa in docteûr qu'è-st-a l'tièsse d'in-opitâl èt vos v'nèz m'pârlér d'vo camarâde Maurice !

243. Françwès Dji n'sés nén comint ç'qu'i fét dins s'n-opitâl, mins wétèz come vos-astèz arindjî !

244. Pière *(sur le point de craquer)* Dji seûs st-arindjî come ça paç'qui vos m'avèz tché d'su !... *(il craque)* Dji n'sés nén pouqwè ç'qui dj'vos pâle co ! *(il fait un faux mouvement)* Aïe ! *(il tombe à plat ventre)*

245. Françwès Mossieû Brochant, dji m'fés mau d'vous ; on direût in vî tch'fau qu'areût tcheû èt qu'i n'pout pus s'èrluvér… Dins-ène cinse, on vos don'reût l'bouyon d'onze eûres !

246. Pière *(d'une voix blanche, se remettant à 4 pattes)* Alèz-è, mossieû Pignon !

247. Françwès *(il s'assied sur le canapé, observant Pière avec compassion)* C'è-st-ène afêre pou d'meurér stroupyî tout l'rèstant d'sès djoûs !

248. Pière Dji pinse qui dji vos-é d'dja dit A r'vwêr !

249. Françwès Dji n'vous nén vos fér peû, mins si l'bas dès rins è-st-atakè, c'èst tout djusse pou d'meurér stroupyî. Maurice d-a vèyu saquant's come vous !

250. Pière *(il capitule)* Ap'lèz Simon !

251. Françwès Et bén, wétèz, dj'in.me mieûs ça… C'èst qwè s'numérô ?

252. Pière *(geste vers son carnet d'adresses sur un meuble)* M'carnèt èst su l'pètit meûbe… Docteûr Simon avou in S !

253. Françwès *(il va prendre le répertoire)* Téns, a docteûr Simon, dj'areûs mètu in D quand min.me…

254. Pière Dijèz-lî qu'dj'é tcheû èt qu'dji môre di mau !

255. Françwès Oyi, oyi… *(il feuillette le répertoire)* C'è-st-èwarant, en'do, l'vikérîye… Si dji vos d'jeûs qui quand m'feume è-st-èvôye, èle m'aveût lèyî, lèye ètout, in mèssâdje su m'rèpondeûr.

256. Pière Ni vos sintèz nén oblidjî di m'fér l'convèrsacion, mossieû Pignon… Dji n'é dandjî qu'd'in mèdcén et d'rén d'ôte !

257. Françwès Non fét, non fét, dji d'jeûs ça insi… Mi, dji n'é yeû qui l'mitan du mèssâdje, èle a d'vu pârlér trop timpe ou dji n'sés nén qwè, mins tout ç'qui dj'é yeû, c'èsteût : « Dérène, mande èxcuse, adieû. » Et mi, dji m'dimandeûs pouqwè ç'qu'èle mi lomeût Dérène ? Après, dj'é compris qui l'mèssâdje, c'èsteût : « Dji m'èva avou Joël – bip – Dérène, mande èxcuse, adieû. »

258. Pière *(de nouveau à bout)* Bon ! Donèz-m' ça !

259. Françwès Non fét, non fét, ça î èst, dj'é trouvè… Simon ! I gn-a dès numéros, savèz la-d'dins : opitâl, cabinèt…

260. Pière Gn-a nén s'maujone ?

261. Françwès Ah si fét, vèl'la. *(il compose un numéro)* Nos-alons vos satchî d'la, mossieû Brochant, ni vos f'yèz pont d'mwé sang. *(au téléphone)* Alô ? Dji voureûs bén pârlér au Docteûr Simon… Dji vos sone dèl paûrt da mossieû Pière Brochant… Ah, èxcusèz-m', dji m'é brouyî d'numéro, dj'é d'vu saut'lér ène rôye dins l'carnèt… I faut dire qui c'èst scrît tél'mint p'tit…

262. Pière C'èst bon, c'èst bon, racrotchèz…

263. Françwès *(au téléphone)* Ah non fét, i n'va nén fôrt bén, il a mau sès rins… Non fét, i n'pout pus boudjî, il èst la, staurè su l'plantchî come ène vîye carpète… I gn-a pou brère…

264. Pière Mins a qui ç'qui pâle ? A qui ç'qui vos pârlèz la ?

265. Françwès *(toujours au téléphone)* Dji vos d'mande èxcuse, mins èst-ç'qui dji pous sawè a qui ç'qui dj'pâle ? Oho ! Et bén adon, dji pous vos l'dire… Ca va mau, fôrt mau min.me… S'feume vént d'pètér èvôye al coupète du martchî… Asteûre, c'è-st-in'ome qu'èst tout cwâtchî, l'keûr, lès rins, tout qwè…

266. Pière *(il crie)* Mins téjèz-vous al fén du compte !

267. Françwès *(toujours au téléphone)* Bon, i faura bén qu'dji vos lèye, gn-a sès gnièrs qui lâch'nut ètout… Mins, dji vos-è prîye mam'zèle, A r'vwêr. *(il raccroche et se tourne souriant vers Pière)* C'èsteût vo cheur.

268. Pière Dji n'é pont d'cheur !

269. Françwès *(surpris)* Vos n'avèz pont d'cheur ? *(il prend le cornet)* Dji lî é dit : « Est-ç'qui dji pous sawè a qui ç'qui dj'pâle ? » èt èle m'a rèspondu : « Si cheur. »

270. Pière *(accablé)* Il a ap'lè Marlène !

271. Françwès C'èst vo cheur ?

272. Pière Mins non fét, c'è-st-ène coumère qui dj'é rèscontrè i gn-a saquants-anéyes d'itci… Nos-avons fréquantè ène miyète èchène. Ele si lome Marlène Sicheur. Vos-avèz saut'lè ène rôye dins l'carnèt èt al place d'ap'lér Simon, vos-avèz ap'lè Sicheur, ène èspèce di d'mi-braqu' qui lit dins lès stwèles s'apinsse a lèye ! Asteûre qu'èle sét bén qui l'place èst lîbe, vos p'lèz yèsse sûr qu'èle va s'dârér droci au pus râde !

273. Françwès Qwè ? Ele va v'nu droci ?

274. Pière I n'manqueût pus qu'ça ! Ene istérike !

275. Françwès *(impressionné)* Ah bon, c'è-st-ène parèye ? Oh la la la la la !

276. Pière *(agacé)* Bon, ça va… Ca va !

277. Françwès Mins dijèz… Vos vos vwèyèz co toudis ?

278. Pière *(toujours agacé)* Comint ça : « Vos vos vwèyèz co toudis ? »

279. Françwès Dji vous dire qui… qui madame Brochant pôrte dès cwânes ?

280. Pière Pouqwè, ça vos jin.ne ?

281. Françwès *(sincèrement choqué)* C'n'èst nén bén ça, mossieû Brochant.

282. Pière *(d'une voix plate)* Est-ç'qui dji vos d'mande ène saqwè ?

283. Françwès Mi, dj'é toudis stî fôrt drwèt avou m'feume… Et pourtant, a m'n-ouvrâtje, si dj'areûs voulu…

284. Pière Rap'lèz-l' tout d'chute èyèt dijèz-lî qui m'feume èst r'vènûwe !

285. Françwès Ah bon…

286. Pière Mins non fét, c'èst ç'qui faut lî dire ! *(Françwès hésite)* Alèz, dispétchèz-vous, sinon èle va rapliquér au pus râde ! 071/36.43.79.

287. Françwès 071/36.43.79 èt dji lî dis qu'vo feume èst r'vènûwe…

288. Pière C'èst ça èt insi tout s'ra r'mètu d'alure.

289. Françwès *(au téléphone, après avoir composé le numéro)* Alô ?... Bonswèr, madame, oyi, c'èst co mi… Dji vos r'sone pou vos dire qui madame Brochant èst r'vènûwe… Oyi, oyi… Djusse asteûre… Oyi, èle va bén èt mossieû Brochant ètout, i va bén…Tout l'monde va bén anfin… Si fét, si fét, il a toudis mau sès rins, mins asteûre i prind ça avou l'sourire…

290. Pière Bon ! Racrotchèz asteûre !

291. Françwès *(au téléphone)* Non fét, on n'pout nén dire qui dj'seûs yin d'sès camarâdes, dji l'é rèscontrè paç'qui dji v'leûs pârlér d'makètes… Non fét, *(détachant les syllabes)* mès-ma-kètes… C'èst ça, dji fés ça avou dès-alumètes… Toutes sôtes di monumint, oyi… Come l'citadèle di Nameûr, l'Atomium…

292. Pière Ele s'è fout !

293. Françwès *(il met la main sur le combiné et chuchote avec véhémence)* C'èst lèye, en'do qui m'dimande qwè…

294. Pière Di qwè ?

295. Françwès Ele ni s'è fout nén, savèz, èle a min.me l'èr fôrt intérèsséye…

296. Pière Racrotchèz tout d'chûte ! Vos blokèz l'télèfone !

297. Françwès *(au téléphone)* Excusèz-m', dji va yèsse oblidjî d'vos lèyî… I m'apèle èt dj'é peû dèl lèyî tout seû dins l'état qu'il èst…

298. Pière *(accablé)* Oh la la la !

299. Françwès *(au téléphone)* Comint ?... Si fét, s'feume èst r'vènûwe… Non fét, quand dji dis qui dji n'vous nén l'lèyî tout seû, c'èst paç'qu'èle èst rèvôye… Mins non fét, nén co toudis… Ele è-st-èvôye pou ène munute ou deûs… Pou vudî lès poubèles…

300. Pière *(de plus en plus accablé)* Mins qwè ç'qui raconte, hon, ç-ti-la ?

301. Françwès *(au téléphone)* Comint ?... Lion… Lion ascendant Cancèr…

302. Pière C'èst tout asteûre ?

303. Françwès *(au téléphone)* Lès lions ni sont nén dès conteûs d'crakes ? Mins, dji vos dit l'vérité, savèz madame, dji vos l'acèrtine. *(Pière attrape le fil du téléphone et se met à tirer dessus pour arracher l'appareil des mains de Françwès qui résiste)* Mande èxcuse mins il è-st-en trin d'satchî d'su l'fil du télèfone èt ça d'vént quasi impossipe di continuwér l'convèrsacion… Alô ! Alô ! *(il raccroche et se tourne vers Pière)* Ele a racrotchî ! Ele a dit : "Dj'arife !" èt ele a racrotchî !

304. Pière Eyèt v'la !

305. Françwès Dji seus disbautchî, dji n'pinseûs nén qu'èle asteût si malène… Dji dwès r'conèche qui dji l'é djouwè ène miyète come pou m'foute…

306. Pière *(se fâchant)* Dji n'sés comint ç'qui vos l'avèz djouwè, mins toudis èst-i qu'èle va rapliquér droci ! Dji vos d'mandeûs seûl'mint di lî dire qui m'feume asteût r'vènûwe ! C'n'èst tout l'min.me nén si malaujî qu'ça a comprinde, bon dieu ! *(Françwès le regarde, surpris pas sa violence, Pière s'en rend compte et enchaîne, radouci)* Excusèz-m' c'èst di m'fôte, vos-avèz fét ç'qui vos p'lîz. Mèrci…

307. Françwès Vos v'lèz qu'dji r'sone ?

308. Pière Noooooon ! Sûr'mint nén ! Vos-alèz djusse m'édî pou d-alér su l'divan, m'donér l'télèfone adon dji pouré satchî m'plan.

309. Françwès D'akôrd, mossieû Brochant. *(il aide Pière à se relever)* V'la… fôrt bén… Douç'mint, douç'mint… *(soutenant Pière, il se dirige très lentement vers le canapé)* Ca va ?

310. Pière Ca va d-alér, oyi. *(il s'arrête)*

311. Françwès Pèrdèz vo timps… Et vo feume, èle asteût au courant ?... Pou Marlène, dji vous dire ?

312. Pière Non fét.

313. Françwès Adon, c'n'èst nén pou ça qu'èle è-st-èvôye.

314. Pière Non fét. *(il se remet en route toujours soutenu par Françwès, mais est obligé de s'arrêter encore)*

315. Françwès Putète qu'èle èst seûl'mint rèvôye dilé s'maman ?

316. Piëre Non fét.

317. Françwès Lès feumes, c'èst souvint d'lé leu maman qu'èles vont s'catchî quand i gn-a ène sin.ne di mwin.nâdje…

318. Pière Nén quand èle a fét s'dérin ikèt i gn-a dij' ans !

319. Françwès Ah ! S'maman èst môte… *(ton solennel)* Excusèz-m', dji n'saveûs nén… *(ils repartent vers le canapé)* L'mèn.ne ètout a fét s'dérin ikèt… *(Pière est visiblement agacé par le bavardage de Françwès qui ne s'en aperçoit pas et enchaîne)* Eyèt l'vote ?

320. Pière *(il s'arrête)* Gn-areût-i moyén d'yèsse paujère ène sègonde ou deûs, dèdja qui dj'é fôrt malaujî d'routér !

321. Françwès Bén sûr, èxcusèz-m'… *(ils arrivent anfin au canapé. Françwès aide Pière à s'asseoir)*

322. Pière Mèrci… L'télèfone si vous plét.

323. Françwès *(il va chercher le téléphone)* Vos pinsèz qu'èle è-st-èvôye avou yin d'vos camarâdes, vous ètout ?

324. Pière Em' feume n'èst nén èvôye avou n'saqui !

325. Françwès *(il lui apporte le téléphone)* El mèn.ne non pus, savèz, èle n'èst nén èvôye avou n'saqui… Paç'qui Joël Dérène ou bén nulu, c'èst du parèye au min.me… Mins anfin, èle è toudis st-èvôye avou lî.

326. Pière *(il s'impatiente)* Donèz-m' râd'mint l'télèfone ou d'oubén dji m'va manquî l'ôte sote ! *(Françwès lui donne l'appareil. Pière compose le numéro. Il écoute un petit instant et raccroche)* C'è-st-okupè… *(il fait un geste vers le médicament que lui a donné Simon)* Vos v'lèz bén m'donér l'bwèsse avou lès cachèts, qu'èst la, su l'pètite tâbe ?

327. Françwès *(il va chercher les comprimés)* Vos v'lèz in p'tit vêre d'eûwe avou ?

328. Pière Si vous plét, mèrci.

329. Françwès Dji lès conès bén, cès cachèts-la, wétèz bén a vous, paç'qu'is sont fôrt, savèz… *(Pière prend le tube de comprimés et Françwès se dirige vers le bar)* In côp, dj'é manquè d'avalér l'bwèsse ètîre, mi. Ele èsteût st-èvôye dispus trwès samwènes, dj'aveûs r'çu ène cârte postâle ç'djoû-la au matin… C'èst sûr'mint lî qui l'aveût chwèzî, c'èsteût ène foto dèl mér avou ène salop'rîye d'plantche a vwèle disu. Ele aveût scrît : « Dji seûs sûre qui vos n'vos-anôyèz nén avou vos-alumètes ; pou m'paûrt, dji seûs st-aus-andjes. » Du côp, dj'é manquè d'avalér l'tube. Cu qui m'a scapè l'vîye, c'èst l'Mardasson. Dj'èsteûs en plin d'dins èt dji n'p'leûs nén l'abandonér insi… *(Pière agacé, llui fait signe de lui donner de l'eau. Françwès remplit les verres et revient vers lui)* Mins pour vous, c'è-st-ène ôte afêre, si vos-astèz sûr qu'èle n'èst nén st-èvôye avou in'ôte, i gn-a pont d'problin.mes. *(il donne le verre à Pière)* Mins s'i gn-a jamés in Dérène dins lès-alintoûrs, adon la… *(Pière, de l'autre main, refait le numéro de téléphone de Marlène et raccroche agacé)* Toudis okupè ?

330. Pière Oyi, èle dwèt yèsse en trin d'cachî après ène saquî pou wârdér sès tchéns. *(le téléphone sonne sur ses genoux. Il sursaute et renverse le verre)* Mèrde !

331. Françwès C'èst d'l'eûwe, c'n'èst nén grâve… *il va chercher au bar de quoi éponger. Pière décroche)*

332. Pière *(au téléphone pendant que Françwès éponge)* Alô ?... Ah, c'èst vous, dji sayeûs djustumint d'vos-ap'lér… Choûtèz Marlène, ni vos tracassèz nén pou vos tchéns, dji n'sareûs toudis nén vos vîre audjoûrdu… Paç'qui dji seûs fôrt naujî èt qui surtout Cristine va r'vènu d'in momint a l'ôte… Qwè Leblanc ?... Pouqwè ç'qui vos m'pârlèz d'Leblanc ?... C'è-st-ène istwêre qu'èst out' dispus bén longtimps… Ele s'è fout d'Leblanc !... *(plus sèchement)* Bon, vos

pinsèz ç'qui vos v'lèz, mins mi dji vos dis qui m'feume n'è-st-èvôye avou nulu èt qui dji vous qu'vos d'meuriche a vo maujone ç'gnût-ci. C'èst clér ?... Alô… *(il raccroche furieux)* Ele ni vout rén ètinde, ç'sote-la ! *(Françwès, qui éponge toujours l'eau sur le tapis, remarque un peu sournois)*

333. Francwès Lèye ètout, èle pinse qu'i gn-a n'saqui d'ôte ?

334. Pière Comint ?

335. Françwès C'n'èst rén, dj'é choutè maugré mi èt i m'a chèné comprinde qui lèye ètout…

336. Pière *(il le coupe)* Ele ni sét nén ç'qu'èle dit ! Bon, c'n'èst nén co sètch' asteûre ?

337. Françwès *(il s'arrête d'éponger)* Vos v'lèz in'ôte vêre d'eûwe ? *(il repart vers le bar)* C'èst yin d'vos camarâdes ?

338. Pière Excusèz-m' di vos rèsponde ça, mins ça n'vos r'wéte nén ! *(le visage de Françwès se ferme. Il apporte le verre d'eau à Pière, puis va ramasser son dossier photo, le remet dans son porte-document et, sans un mot, se dirige vers la porte. Pière, vaguement honteux de sa brutalité, se radoucit)* N'èl pèrdèz nén insi, mossieû Pignon. Compèrdèz-m'… Dji n'seûs nén d'fôrt boûne umeûr, la tout.

339. Françwès *(glacial)* Dji vos souwète ène boûne gnût, mossieû Brochant.

340. Pière *(il s'énerve)* Mins, ni vos-èdalèz nén insi, bon dieu ! Qwè ç'qui n'va nén ?

341. Françwès *(même jeu)* Rén, dji pinseûs seûl'mint m'awè assèz confyî a vous pou qu'vos m'èl rindîje…

342. Pière *(prenant un air de faux-jeton)* Mi, mins bén sûr qui dji vos fés confyince…

343. Françwès Quand vos m'avèz d'mandè d'vos racontér m'vîye, èst-ç'qui dji vos-é rèspondu qui ça ni vos r'wéteût nén ?

344. Pière *(après un petit temps)* Leblanc èsteût in camarâde, mins i gn-a dèl bisbroûye inte di nos-ôtes deûs dispus deûs-ans, v'la. Vos-astèz contint ?

345. Françwès *(il revient vers Pière, de nouveau plein de curiosité)* Vos vos-avèz disputè ? I toûrneût autoû d'vo feume ?

346. Pière Sur'mint nén, c'èst mi qui lî a scrotè… *(Françwès le regarde perplexe. Pière explique)* I vikeût avou Cristine èt èle l'a lèyî la pour mi.

347. Françwès Vos lî avèz scrotè s'feume ? Mins c'n'èst nén possipe, c'è-st-a crwère qui tous les céns qui fèy'nut dèl plantche a vwèle font leûs camarâdes côrnârds !

348. Pière *(il craque)* Dji n'fés pont d'plantche a vwèle, foutèz-m' la pé avou ça !

349. Françwès Comint, vos n'd-è f'yèz pont… T'taleûre, vos m'avèz dit qui…

350. Pière *(se reprenant)* C'è-st-a dire qui dji n'd-è fés nén assèz pou scrotér l'feume di mès… *(se reprenant encore)* Mins qwè ç'qui dji raconte la, hon mi ! *(à Françwès)* Bon, vos savèz tout asteûre, vos-astèz binauje ?

351. Françwès *(il s'assied)* C'è-st-a dire qui dji n'seûs nén sûr d'awè tout compris. Bon, Leblanc asteût vo mèyeû camarâde, èt vo feume asteût l'feume da Leblanc…

352. Pière Nén s'feume, mins s'coumère. Is-ont scrît in lîve èchène èt adon, is m'l'ont proposè…

353. Françwès Et adon ?

354. Pière Dj'é pris lès deûs.

355. Françwès Lès deûs ?

356. Pière Oyi, èl lîve èyèt Cristine.

357. Françwès *(choqué)* Mins, pouqwè ç'qui vos-avèz fér ça ?

358. Pière Paç'qui dj'èsteûs sûr qui ça s'vindreût bén.

359. Françwès Vos v'lîz vinde vo feume ?

360. Pière Mins non fét, en'do, seûl'mint l'lîve ! Pou ç'qui èst d'Cristine, dji l'é vèyue voltîe tout d'chûte. Coula n'vos-a jamés arivè a vous ?

361. Françwès *(honnête)* Ratindèz qu'dji pinse…

362. Pière Ca n'd-è vaut nén lès pwènes ! *(revenant à sa préoccupation)* Ele n'èst sûr'mint nén rèvôye adlé Leblanc, c'n'èst nén possipe, ène feume ni r'vént jamés èn'èrî.

363. Françwès *(tristement)* Pourtant, mi dj'èspère toudis qui l'mène va r'vènu…

364. Pière C'èst tout l'mau qui dj'vos souwête… Non fét, Leblanc è-st-in djinti gayârd, mins pour lèye, c'n'èsteût qu'ène amourète… I n'fét nén l'pwè.

365. Françwès Eyèt l'mén, vos pinsèz qu'i n'fét nén l'pwè nén rén… Min.me avou s'plantche a vwèle…

366. Pière *(qui veut en finir)* Lèbon insi, mossieû Pignon… *(il prend deux comprimés, les avale. Françwès ne bouge pas de son fauteuil)*

367. Françwès Pouqwè ç'qui vos n'lî sonèz nén ?

368. Pière A qui ?

369. Françwès A Leblanc, pou saqwè qwè ?

370. Pière C'èst ça, dji n'lî é nén pârlè dispus deûs-ans et dji m'va l'ap'lér pou lî dire « Bondjoû, m'vî camarâde, èxcusèz-m' di vos disrindjî, mins l'feume qui dji vos-é scrotè ni s'reût nén r'vènûwe adlé vous, azârd ? »

371. Françwès *(admettant que ce n'est pas la bonne solution)* C'èst l'vré qui… *(il réfléchit un instant et propose)* Et si c'èsteût mi qui l'ap'leût ?

372. Pière *(craintif)* Non fét, non fét…

373. Françwès Pouqwè ?

374. Pière Vos-avèz d'dja sayî deûs côps, c'èst bon insi. L'premî côp, vos vos-avèz brouyî d'numéro èyèt l'deuzième, vos f'yèz rarivér droci ène dèmi-sote qui n'vout rén comprinde !

375. Françwès *(vexé)* D'akôrd, dji n'insisse nén. Boûne gnût, mossieû Brochant ! *(il ramasse son porte-document et se dirige vers la porte. Pière le suit du regard, visiblement torturé)*

376. Pière Mossieû Pignon.

377. Françwès *(il s'arrête)* Oyi ?

378. Pière *(il hésite un peu, toujours torturé, puis prend la décision)* Si dji vos dit mot-a-mot ç'qui faut lî dire, vos pinsèz qu'vos d-astèz capâbe ?

379. Françwès Gn-a dès momints ousqui dji m'dimande si vos n'mi pèrdrîz nén pou ène bièsse. *(Pière ne réagit pas. Il regarde Françwès, le visage vide d'expression. Françwès revient vers lui, plein d'entrain)* Mins, bén sûr qui dj'pous l'fér. Qwè ç'qui dj'dwès dire ?

380. Pière *(après un petit temps)* Nos pourîs putète nos chièrvu du lîve qu'is-ont scrît èchène…

381. Françwès Oyi ?

382. Pière Vos-ap'lèz Leblanc et vos lî d'jèz qui vos-astèz producteûr di cinéma.

383. Françwès Oyi.

384. Pière Vos-avèz lî s'lîve èt vos v'lèz lî rach'tér lès drwèts pou l'cinéma.

385. Françwès Oyi.

386. Pière Et, pou fini, vos lî d'mandèz èyu ç'qui vos p'lèz djonde ès'colègue.

387. Françwès Qué colègue ?

388. Pière Bén, m'feume bén sûr. Dji vos-é dit qu'is-avît scrît in lîve tous lès deûs èchène.

389. Françwès Oyi, c'èst l'vré… Ok d'akôrd, ostant pour mi…

390. Pière *(il regarde Françwès avec un regain d'appréhension)* Ca n'rout'ra jamés…

391. Françwès Mins non fét, dji véns d'comprinde… C'n'est nén si simpe qui ça, savèz… Mins dj'é compris.

392. Pière *(il s'énerve)* Comint ça, c'n'èst nén si simpe qui ça ! Djustumint, c'èst tout simpe : vos-astèz producteûr, ok ?

393. Françwès *(se prend au jeu avec un accent américain)* Ok, ok…

394. Pière Vos-avèz ène maujone di producsion dins lès-alintoûrs. *(il se reprend)* Non fét, i conèt tout l'monde dins l'coron… Vos-astèz in producteûr étranjér.

395. Françwès *(de plus en plus excité)* Yès', in gros producteûr amérikin ?

396. Pière *(il craque)* Mins non fét, qué bièsse !

397. Françwès Comint ?

398. Pière Non fét, non fét, èxcusèz-m'… Vos-astèz Brus'lêre, téns !... Oyi, c'èst ça, Brus'lêre !

399. Françwès Pouqwè Brus'lêre ?

400. Pière Paç'qui c'èst fôrt bén Brus'lêre. Vos-avèz li, « L'djon.fîye mérseûle », c'èst l'tite du lîve èt vos v'lèz rach'tér lès drwèts pou l'cinéma.

401. Françwès C'è-st-in bon lîve ?

402. Pière Fôrt mwé, pouqwè ?

403. Françwès Ca m'anôye ène miyète…

404. Pière Pouqwè ?

405. Françwès Si l'lîve èst mwé, pouqwè ç'qui dj'ireûs rach'tér lès drwèts ?

406. Pière *(après un petit temps, paiemment)* Mossieû Pignon…

407. Françwès Oyi ?

408. Pière Vos n'astèz nén producteûr ?

409. Françwès Non fét.

410. Pière Vos n'astèz nén Brus'lêre nén rén ?

411. Françwès Non fét.

412. Françwès C'n'èst nén pou z'ach'tér lès drwèts du lîve qui vos l'ap'lèz, mins bén pou sayî d'sawè èyu ç'qu'èle èst m'feume ?

413. Françwès *(il réfléchit un peu puis sourit finement)* C'è-st-ène miyète satchî pa lès tch'vias mins c'èst fôrt malén. *(il tend la main vers le téléphone)* C'èst qwè s'numéro ?

414. Pière C'èst lî 45.53… *(prudent)* Dji m'va l'fér mi-min.me. *(il décroche)* I s'lome Jus' Leblanc.

415. Françwès I n'a pont d'nom ?

416. Pière Dji véns d'vos l'dire : Jus' Leblanc. *(temps mort)* Leblanc, c'èst s'nom èt Jus' s'pètit nom…

417. Françwès *(médusé*) Mmmmmm…

418. Pière Mossieû Pignon, vo p'tit nom da vous, c'èst Françwès, c'èst djusse ?

419. Françwès Mmmmmm….

420. Pière Et bén lî, c'èst l'min.me, c'èst Jus' !

421. Françwès Mmmmmm…

422. Pière *(il le coupe)* Ni pièrdons pont d'timps, mossieû Pignon. Et Cristine a signî l'lîve di s'nom d'djon.ne-fîye : Cristine Lenoir.

423. Françwès *(amusé)* Téns, çu qui fét qu'c'èst Leblanc èt Lenoir…

424. Pière Dji vos-è prîye, mossieû Pignon.

425. Françwès Mande èxcuse.

426. Pière *(il compose le numéro)* Et ni roubliyèz nén, pou fini d'lî d'mandér èyu ç'qui vos p'lèz djonde Cristine Lenoir… Ca sone, dji m'va mète li waut-pârleûr… *(il appuie sur touche, la sonnerie amplifiée, retentit dans la pièce. Pière tend avec appréhension le téléphone à Françwès)* C'è-st-a vous.

427. Françwès Dji prind l'acsant Brus'lêre ?

428. Pière Non fét. *(la voix de leblanc résonne dans le haut-parleur)*

429. Leblanc *(off)* Alô ?

430. Françwès *(avec un accent de Bruxelles assez maladroit)* Alô, pourrais-je parler à Monsieur Leblanc, une fois ? *(Pière lève les yeux au ciel)*

431. Leblanc *(off)* C'est moi.

432. Françwès Bonsoir, monsieur Leblanc, Georges Van Breughel à l'appareil, pardonnez-moi de vous déranger à une heure aussi tardive, mais je suis producteur, n'est-ce pas, j'arrive de Bruxelles une fois, et je suis très intéressé par votre roman… *(il a oublié le titre)* Par votre roman…

433. Pière *(soufflant à mi-voix)* L'djon.ne-fîye mérseûle…

434. Françwès *(exactement sur le même ton que Pière)* L'djon.ne-fîye mérseûle, et j'aimerais discuter l'achat des droits pour le cinéma.

435. Leblanc *(off)* C'est une blague ou quoi ?

436. Françwès Pas du tout non, pourquoi une blague ?

437. Leblanc *(off)* Etienne ?

438. Françwès Pardon ?

439. Leblanc *(off)* Arêtèz vos bièstrîyes, Etienne, dji vos-é r'conu.

440. Françwès *(il pouffe de rire et jette un regard inquiet à Pière qui lui fait signe de continuer)* Vous faites erreur monsieur Leblanc, je ne suis pas Etienne, je suis producteur et j'arrive de Bruxelles.

441. Leblanc *(off)* Quelle production ?

442. Françwès Pardon ?

443. Leblanc *(off)* Votre maison de production, c'est quoi ? *(Françwès se tourne de nouveau vers Pière qui paraît pris de court lui aussi)*

444. Françwès *(il improvise)* Les films du plat pays. *(il paraît ravi de sa trouvaille et lève le pouce en direction de Pière qui a l'air de plus en plus appréhensif)*

445. Leblanc *(off)* Les films du plat pays ?

446. Françwès C'est ça, c'est une maison de production jeune, mais dynamique, monsieur Leblanc.

447. Leblanc *(off, baisant un peu sa garde)* Et vous êtes intéressé par mon roman ?

448. Françwès Absolument, très intéressé.

449. Leblanc *(off)* C'est pour le cinéma ou pour la télé ?

450. Françwès Pour le cinéma, monsieur Leblanc, pour le grand écran, pas pour la petite lucarne ! *(il paraît de plus en plus ravi de sa prestation. Pière a toujours l'air aussi inquiet. Leblanc, à l'autre bout, semble accroché)*

451. Leblanc *(off)* Je dois vous prévenir que j'aimerais faire l'adaptation moi-même.

452. Françwès Ca ne paraît pas poser de problèmes, monsieur Leblanc, vous devez seulement savoir que nous ne sommes pas une grosse production et que nous n'avons pas d'énormes moyens, mais si vous n'êtes pas trop gourmand…

453. Leblanc *(off)* On réglera les questions d'argent plus tard. Quand puis-je vous rencontrer, monsieur… Monsieur ?

454. Françwès Van Breughel, je vous appelle chez vous demain et on prend rendez-vous, une fois.

455. Leblanc *(off)* Entendu, à demain !

456. Françwès A demain, monsieur Leblanc. *(il raccroche et se tourne vers Pière triomphant)* Et v'la l'ouvrâtje ! On z'a lès drwèts ! Et nén tchér pou l'pus sûr ! Dji lé fét routér come nén deûs !

457. Pière *(il le regarde incrédule)* Eyèt m'feume ?

458. Françwès Qwè ?

459. Pière C'n'èst nén vré, il a roubliyî m'feume ! I fét l'gugusse cénq munutes au lon èt i roublîye m'feume !

460. Françwès *(il s'envoie une claque sur le front)* Mon dieu ! Qué boulète !

461. Pière *(avec la même incrédulité)* C'èst co pîre qui dji n'èl pinseûs !

462. Françwès Ah ! Oyi, dj'é fét n'boulète ! *(il lui prend le téléphone)* Dj'èl rapèle tout d'chûte !

463. Pière Rindèz-m' l'télèfone !

464. Françwès Dji lî dis : « A propos, monsieur Leblanc, j'ai oublié de vous demander où je pouvais joindre votre collaboratrice, Cristine Lenoir. » C'èst tout simpe !

465. Pière Rindèz-m' l'télèfone !

466. Françwès *(il lui rend le téléphone)* C'èst damâtje, on z'aleût sawè qwè.

467. Pière *(il le regarde un instant, de nouveau torturé)* Vos n'lî direz rén d'pus qui : « A propos, j'ai oublié de vous demander où je pouvais joindre votre collaboratrice, Cristine Lenoir » ?

468. Françwès Nén in mot d'pus ! *(Pière hésite encore un peu, puis il refait le numéro et appuie de nouveau sur la touche du haut-parleur. La sonnerie retentit, puis Leblanc off)*

469. Leblanc *(off)* Alô ?

470. Françwès *(au téléphone)* Monsieur Leblanc, pardon de vous déranger de nouveau, c'est encore monsieur Van Breughel à l'appareil…

471. Leblanc *(off, le coupant)* Excusez-moi, je suis sur l'autre ligne avec mon agent, je vous rappelle dans une minute, quel est votre numéro ?

472. Françwès *(il regarde le numéro inscrit sur le téléphone)* 45.55.85

473. Pière *(catastrophé)* Nom di chtouk' ! *(il coupe la communication)*

474. Françwès Alô ?... Alô ?... *(à Pière)* Il a côpè.

475. Pière Mins non fét, c'èst mi ! Inocint, va !

RIDEAU

ACTE 2

(Les personnages sont exactement dans la même position. L'action se poursuit…)

476. Françwès Mins pouqwè ç'qui vos-avèz côpè ?

477. Pière Vos lî avèz donè m'numéro d'télèfone !

478. Françwès Bén oyi, pusqui m'dimandeût èyu ç'qu'i p'leût m'rap'lér !

479. Pière *(incrédule)* Dijèz… Vos n'vos r'pôsèz jamés, vous, hin ?

480. Françwès Excusèz-m', mins dji dwès dire qui dji seûs st-ène miyète pièrdu. Dji sâye di tapér filéye dins vo n'èmantchure, mins « prrrr »…

481. Pière *(il hoche la tête avec une sorte de respect)* Mins dji rèfe, mi ! C'è-st-in champion du monde, ès'ti-la… *(le téléphone sonne, Françwès s'éclaire)*

482. Françwès Ca sone.

483. Pière Il èst contint, lî ! Ca sone èt il èst contint !

484. Françwès C'èst sûr'mint lî qui rapèle, savèz… Vos n'rèspondèz nén ? *(le répondeur se déclenche. On entend d'abord le message de Pière, puis la voix de Leblanc)*

485. Leblanc *(off)* Pière, C'èst Jus'. Dji m'é d'mandè saquants munutes ç'qui ç'n-inocint-la d'producteûr Brusl'êr fèyeût a vo maujone. Adon, dj'é compris qu'vos v'lîz simplumint sawè èyu ç'qui Cristine asteût. Si c'èst ça, dji vos consèye di mèl dimandér vous-min.me èt sins fér l'gugusse. A r'vwêr !

486. Pière *(il décroche précipitamment)* Jus' ?

487. Leblanc *(off)* Alô ?

488. Pière C'èst mi. Eyu ç'qu'èle èst ?

489. Leblanc *(off, après un temps)* Ca fét deûs-ans qui dj'ratinds ç'momint-la èt tout compte fét, ça n'mi fét nén tant pléjî qu'ça… Dj'é min.me dins l'idéye qui dji m'fés mau d'vous, Pière.

490. Pière Dji n'vos-è d'mande nén tant, dijèz-m' seûl'mint s'èle è-st-adlé vous.

491. Leblanc *(off)* Non fét. Ele m'a télèfonè t'taleûre pou m'dire qu'èle vo quiteût, èle brèyeût come ène Mad'lin.ne. Ele vos d-è v'leût a caûse di vo soupér. Vo fameûs soupér la… Vo soupér d'…

492. Pière *(l'interrompant)* Vos pèrmètèz ? *(à Françwès)* Vos v'lèz bén côpér l'rèpondeûr ? *(Françwès obéit et Pière reprend la communication)* Est-ç'qu'èle vos-a dit èyu ç'qu'èle aleût ? Dji sés qu'vos-avèz passè par'la vous ètout… Et al coupète du martchî, dj'é ène clike… Non fét, dji n'rîye nén, si vos m'vwèyîz, c'èst vous qui rireût… *(soudain très ému)* Vos m'proposèz ça après ç'qui dji'vos-é fét, dji vos r'mèrcîye bran.mint dès côps mins dj'in.me ostant di d'meurér tout seû… Non fét, vos-astèz bén djinti, mèrci èt boûne gnût. *(il va raccrocher mais se ravise)* Jus'… Vos n'astèz nén oblidjî mins si jamés èle vos-ap'leût… Mèrci Jus', dji n'mérite nén in camarâde come vous. *(il raccroche et se tourne vers Françwès qui s'est planté devant la porte)*

493. Françwès Dj'èsteûs en trin d'm'èrsatchî su l'bètchète dès pîds…

494. Pière — Vos v'lèz bén m'passér l'bloc qu'èst la, si vous plét ? *(Françwès obéit)* Vos-alèz lèyî ç'mot-la d'su l'uch, c'èst pou l'ôte sote ! *(il se met à écrire)* « Dj'é pris dès cachèts, dji dôrs, dji n'vous vîre nulu. » *(il pose la feuille de papier devant lui*) V'la, avou ça, dj'èspère bén qu'èle va m'foute li pé !

495. Françwès — Vos v'lèz qu'dji l'ratinde ? Vos vos rèssèrèz dins vo tchambe èt dji l'èspétche di passér…

496. Pière — *(vivement)* Non fét, non fét. Vos 'nn'avè d'dja assèz fér pou audjoûrdu.

497. Françwès — Dji sés bén qu'dji n'é nén fét tout ç'qui faleût t'taleûre au téléfone, mossieû Brochant… Dj'areûs tant v'lu vos-édî.

498. Pière — Vos-alèz m'édî pou d-alér djusqu'a m'lét. C'èst tout ç'qui dj'vos d'mande. *(il se relève difficilement. Françwès l'aide et l'emmène tout doucement vers sa chambre)*

499. Françwès — Mins, dji pinse la… Si dji vos-apèrdeûs a fér dès makètes ?

500. Pière — Non fét ! *(il s'arrête pour reprendre son souffle. Françwès revient à la charge)*

501. Francwès — C'è-st-ène saqwè qui m'a satchî d'embaras, savèz…

502. Pière — Non fét.

503. Françwès — C'èst l'bon momint pou z'aprinde, vos vos rindèz compte ? Vos-astèz tout d'in côp mérseû èyèt andicapè !...

504. Pière — *(un ton au-dessus)* Dj'é dit non fét ! Dji n'vous pont fér d'makètes, in pwint c'èst tout ! *(il lui ferme la porte au nez)* Boûne gnût, mossieû Pignon !

505. Françwès — *(à la porte fermée)* Lomèz-m' Françwès, c'èst pus simpe… Coula n'vos-anôye nén si dj'vos lome Pière, Pière ? *(il va prendre son porte-documents, hésite un peu et, souriant, il sort les photos des maquettes qu'il dispose sur la table en disant en direction de la chambre)* Dji vos lèye mès fotos, dj'é dès doûbes di toute façon… Come ça, si vos vos-anôyèz dimwin au matin… Boûne gnût, Pière. *(N'ayant toujours pas de réponse, il va pour sortir et se ravise)* Dji roubliyeûs l'biyèt pou l'ôte sote… *(il va chercher le mot sur la table. Cristine entre dans la pièce)*

506. Cristine — Qui ç'qui vos-astèz ?... *(elle appelle)* Pière !

507. Françwès — *(s'avançant pou faire barrage)* Chut !... Lèyèz-l'! I dôrt !

508. Cristine — Si vous plét ?

509. Françwès — C'èst mi qu'vos-avèz yeû t'taleûre au télèfone… si fét : c'èst mi qui vos-a pârlè d'makètes…

510. Cristine — Di vo qwè ?

511. Françwès — Di makètes, oyi… Dji v'leûs ap'lér l'docteûr èt dj'é tcheû d'sur vous. Adon Pière m'a fét comprinde qui vos-astîz s'… s'pètite coumère, qwè !

512. Cristine — Es' pètite qwè ?

513. Françwès — Oyi, dji m'èxcuse di m'awè ène miyète brouyî mins l'situâcion èst fôrt simpe : ès' feume è-st-èvôye, mins i va fôrt bén, il è-st-eureûs come in pèchon dins l'eûwe… Asteûre, i dôrt èt i n'vous nén yèsse disrindjî. *(il la reconduit vers la porte)* Vos-avèz compris ?

514. Cristine *(glacée)* Oyi, dj'é compris… Dji m'va lî dire deûs mots a ç'ti-la !

515. Françwès Marlène ! Euh ! Vos pèrmètèz qui dj'vos lome Marlène ?

516. Cristine Mins dji vos-è prîye…

517. Françwès Dji n'conès nén Pière dispus lontimps, mins dj'èl comprinds assèz pou vos donér in bon consèy'…

518. Cristine Dji vos choûte !

519. Françwès Es' feume è-st-èvôye, ni v'nèz nén vos tchôki tout d'chûte dins s'lét. Dimeurèz l'coumère pléjante èt av'nante qui vos-astèz. Fuchèz « pôrte-djar'tèle èyèt champagne » si vos vwèyèz ç'qui dji vous dire. Contintèz-vous d'èl vîre trwès-quate côps pa samwène come divant. Ratindèz vo toûr. S'i dwèt v'nu, i vénra. Pacyince !

520. Cristine C'èst lî qui vos-a dit qu'i m'vwèyeût trwès-quate côps pa samwène ?

521. Françwès *(galant)* I m'a min.me dit qu'i vos vîreût tous lès djoûs si c'èsteût possipe. Dj'èl comprinds, savèz, vos-astèz ène fôrt bèle feume.

522. Cristine *(après un petit temps)* Dji pinse qui vos-avèz rézon, i vaut mieûs qui dji n'èl vwèye nén.

523. Françwès Bravo Marlène ! Rintrèz bén paujèr'mint a vo maujone et dji vos-acèrtine qu'i son'ra bén râde a vo n'uch avou ène boutâye di sint-bon pour vous èt in gros nonosse pou vos tchéns !

524. Cristine Dijèz, èst-ç'qui c'èst vous qui d'vît mindjî avou lî audjoûrdu au gnût ?

525. Françwès *(surpris)* Comint ç'qui vos l'savèz, i vos-a pârlè d'mi ?

526. Cristine Oyi, mins min.me sins ça, dji vos-areûs r'conu su l'côp ! *(Elle sort et Françwès se frotte les mains avec satisfaction)*

527. Françwès Et bén v'la ène boûne afêre di féte ! *(Pière apparaît à la porte de sa chambre, visiblement embrumé. Françwès le regarde avec compassion)* Ca n'va nén ? Vos n'arivèz nén a dôrmu ?

528. Pière *(un peu vaseux)* Vos-astèz co toudis la, vous ?

529. Françwès Vos p'lèz r'mèrcyî l'ciyèl qui dji fuche co la, Pière.

530. Pière Pouqwè ?

531. Françwès *(il sourit à l'avance de son petit effet)* Nos-avons yeû dèl vizite !

532. Pière Qui ça ?

533. Françwès L'dèmi tokéye !

534. Pière Marlène ?

535. Françwès V'la qu'èle vûde d'itci, èle asteût prèsse a passér woûte dè l'uch di vo tchambe, mins vos-avèz l'chance di conèche in mossieû qui s'lome Françwès Pignon èt qui lî a dit : « On n'passe nén ! »

536. Pière *(incrédule)* Vos-avèz arivè a rèbalér Marlène ?

537. Françwès Oyi, èt sins m'vantér, dj'é dins l'idéye qui dji m'seûs satchî d'embaras sins bèz'nér… Ene miyète doûs, ène miyète pus deûr, èt èle s'a r'trouvè su l'pavéye en deûs timps trwès mouv'mints ! Ni vos tracassèz nén, l'cèn.ne qui vént d'passér ç'n-uch-la n'èst nén co prèsse di r'vènu !

538. Pière *(toujours incrédule)* Ca n'lî r'chène nén du tout di s'lèyî fér insi…

539. Françwès Dji dwès vos dire qui dji l'é trouvè bran.mint mwins' su l'doûs qui vos n'èl dijîz. Ele m'a min.me chèné ène miyète freûde…

540. Pière Marlène freûde ? Qwè ç'qui vos faut, adon ?

541. Françwès Anfin, ène miyète pus résèrvéye qwè, dji m'ratindeûs a pîre… Nos-avons l'min.me afêre au burô, ène sote ètout qui n'pinse qu'a ça. Dji n'arive nén a rintrér dins s'burô qu'èle èst d'dja… qu'èle mi… Non fét, l'vote èst bran.mint pus résonâbe… Eyèt nén mau au d'zeû du martchî, c'è-st-ène fôrt bèle feume. Comint ç'qui vos-avèz fét s'con'chance ?

542. Pière Dj'é publiyè yin d'cès lîves.

543. Françwès C'è-st-ène scrijeûse, lèye ètout ?

544. Pière Oh, c'èst bran.mint dire, savèz.

545. Françwès *(l'œil brillant)* In lîve èrotique kék'fîye.

546. Pière *(étonné)* Non fét, pouqwè ?

547. Françwès Bén si vos d'jèz qu'èle èst sote di ça…

548. Pière Mins non fét, c'è-st-in lîve qui pâle dès stwèles, di s'vwèyâdje en Chine… Ene rikète… dji l'é mètu dins m'pus bièsse colèk'sion. *(il se dirige lentement mais sans aide vers le bar. Françwès s'éclaire)*

549. Françwès Ca va mieûs a ç'qui dj'pous vîre… Vos routèz tout seû.

550. Pière Ene miyète, oyi… *(il se sert un verre d'eau, songeur)* Dji n'arive nén a crwère qui vos l'avèz tapè a l'uch t'ossi aujiy'mint… *(on sonne à la porte, Pière et Françwès se figent)* Pffff ! Qui ç'qui c'èst co ?

551. Françwès *(excité)* Lèyèz, dj'î va ! Ca n'arête nén, en'do, audjoûrdu ! *(il va ouvrir et revient dans le living, précédent Jus' Leblanc en se retenant de rire)* Ni vos tracassèz nén Pière, c'èst Jus' Leblanc. *(Leblanc a le même âge que Pière et le visage d'un homme sensible et généreux. Il sourit à Pière)*

552. Leblanc Pière, dji seûs tout r'toûrnè.

553. Pière *(touché)* Jus', vos-astèz vrémint in bandit d'yèsse t'ossi brâve avou mi. *(les deux hommes s'embrassent)*

554. Leblanc Dji n'asteûs nén a m'n-auje di vos sawè tout seû.

555. Françwès Mins, i n'asteût nén tout seû, djustumint. *(il se présente)* Françwès Pignon.

556. Leblanc *(il serre la main de Françwès)* Dji seûs binauje di vos conèche. *(à Pière)* C'èst vo Brus'lêre ?

557. Pière Oyi, mins i va s'èdalér. A r'vwêr mossieû Pignon.

558. Françwès Ni m'lomèz nén « mossieû Pignon », mins Françwès, ça m'f'ra plèjî.

559. Pière D'akôrd. A r'vwêr.

560. Françwès A r'vwêr Pière. *(il va ramasser son porte-document et montre à Pière les photos étalées sur la table)* Dji vos-é lèyi saquants fotos… Si vos-avèz l'timps d'tapér in côp d'oûy' disu dimwin ou après…

561. Pière Vos-astèz bén djinti, mins vos p'lèz lès wârdér, dj'é bien peû di n'nén awè l'timps a ça cès djoûs-ci.

562. Françwès Come vos v'lèz… *(il va ramasser ses photos)*

563. Pière *(à Leblanc)* Et vous, comint alèz ?

564. Françwès *(montrant ses photos à Leblanc)* C'èst dès monumints qu'dji fés avou dès-alumètes…

565. Pière *(le coupe)* Mossieû Pignon, Jus' n'a nén v'nu droci pou z'ètinde pârlér d'makète !

566. Françwès *(pincé)* Ah ! Bon, d'akôrd, mande èscusse… *(il se remet à ranger méthodiquement ses photos dans le dossier. Pière se tourne vers Leblanc)*

567. Pière *(chaleureux)* Dijèz-m' Jus', qwè ç'qui vos f'yèz asteûre ?

568. Leblanc Dji scrîs… Vos savèz bén qui c'èst tout ç'qui dj'sés fér…

569. Pière Et su qwè ç'qui vos-astèz pou l'momint ?

570. Leblanc Ene biyografîye… Dj'in.me bén di scrîre su lès grands-oteûrs, dj'é dins l'idéye qu'leû talent s'atrape.

571. Pière Vos m'èl don'rèz a lire ?

572. Leblanc I n'faut nén vos crwère oblidjî, savèz…. Mins dji n'seûs nén v'nu droci pou vos pârlér d'mès lîves, èle m'a ap'lè t'taleûre.

573. Pière *(de nouveau tendu)* Et adon ?

574. Leblanc Dj'é bien peû qu'èle ni fuche ad'lé Hubèrt.

575. Pière Qwè ?

576. Leblanc Vos con'chèz Pascal Hubèrt, l'ajent imobiliér, èle èst sûr'mint ad'lé lî pou l'momint…

577. Pière *(horrifié)* C'n'èst nén l'vré !

578. Leblanc Ele m'a dit au télèfone qu'i l'aveût invitè pou d-alér bwêre in vêre, dj'é asprouvè qu'èle ni vâye nén, mins… *(Françwès écoute passionnément ce dialogue en ramassant très lentement ses photos. Pière se retourne vers lui, impatient)*

579. Pière Vos-astèz co toudis la, vous ?

580. Françwès Oyi, mins dji m'èva, savèz… Dji lès r'mèts dins l'ôrde qui dji lès-é féts, lès pus vîs pou comincî…

581. Pière *(il le coupe)* Vos r'mèt'rèz tout ça d'alure a vo maujone, si vous plét.

582. Françwès *(sèchement)* D'akôrd !

583. Pière *(à Leblanc)* Mins pouqwè Hubèrt ? C'èst ç'qu'i gn-a d'pîre !

584. Leblanc C'èst kék'fîye pou ça qu'èle l'a chwèzî. *(Françwès approuve de la tête)* Ele èst mwéche conte di vous, savèz, Pière.

585. Pière Et èle chwèzî in coureû a cotes di premiyère catégorîye !

586. Françwès *(qui referme son porte-document)* Eyèt l'mèn.ne adon ! Qui va prinde in djodjo ?

587. Pière *(il craque)* Gn-areût-î moyén qu'vos nos lèyîche en pé, vous ?

588. Françwès *(glacé)* Boûne gnût, mossieû Brochant ! *(il se dirige vers la porte)*

589. Pière *(à Leblanc)* I faureût sawè èyu ç'qu'i d'meure ?

590. Leblanc Dji sés bén qu'il a in apartemint a Chalerwè, mins pou vos dire èyu au djusse…

591. Françwès Boûne gnût, mossieû Leblanc.

592. Leblanc Boûne gnût. *(à Pière)* Ca dwèt yèsse in scrèt, èt dji n'wès nén qui ç'qui poureût nos rensègnî.

593. Françwès *(qui est sur le point de sortir)* Boûne gnût, mossieû Brochant.

594. Pière *(il crie)* Boûne gnût !!… Anfin, on dwèt tout l'min.me bén l'trouvér ène sadju ès'n-adrèsse-la !

595. Françwès *(avec l'air de ne pas y toucher)* Il a stî contrôlè, Hubèrt…

596. Pière Qwè ?

597. Françwès Si c'èst d'Pascal Hubèrt, l'ajent imobiliér, il a stî contrôlè. Dj'èl sés bén paç'qui dj'é vèyu s'dossiér au ministère. C'èst Cheval, in camarâde da mi qu'a fét l'ouvrâdje. C'est vré qu'il a in apartemint a Chalerwè, mins c'n'èst nén in scrèt. Anfin, nén pou nous-ôtes. Boûne gnût, mossieû Brochant. *(Françwès sort. Pière se tourne vers Leblanc, affolé)*

598. Pière Ratrapèz-l', vint godome ! (*Leblanc se précipite vers le palier et revient une seconde plus tard avec Françwès)*

599. Françwès Vos-avèz dandjî d'mi, Pière ?

600. Pière Mande èscuse, savèz mossieû Pignon, dji m'é moustrè ène miyète deûr taleûre…

601. Françwès *(il le coupe)* Françwès, lomèz-m' Françwès.

602. Pière Escusèz-m', Françwès.

603. Françwès Dji dwès vos dire qui vos m'avèz fér dèl pwène, dji vos lèye mès fotos, èt vos m'lès tapèz al tièsse, dji m'arindje pou tapér a l'uch l'ôte sote èt dji n'é pont d'mèrci, dji comprinds qu'vos fuchîje nièrveûs, mins tout l'min.me…

604. Pière Bon, dji vos d'mande pârdon… Achîdèz-vous, mètèz-vous a vo n'auje, vos v'lèz bwêre ène pètite saqwè, Françwès ?

605. Françwès *(il s'assied)* Non fét, mèrci. *(il ouvre son porte-document et ressort ses photos)* C'n'èst nén pou vos lès moustrér, c'èst djusse pou lès r'mète come i faut. Dji n'vos-anôy'ré pus avou ça, n'eûchèz nén peû.

606. Pière *(faux)* Non fét, non fét, vos n'nos-anôyèz nén du tout… *(à Leblanc)* Françwès droci, fét dès monumints èstrawôrdinêres avou dès-alumètes.

607. Leblanc *(poliment)* Nén possipe ?

608. Pière Si fét… Come dji vos l'dis. Moustrèz-lî in pô l'Palès Rwèyâl, Françwès.

609. Françwès Dji n'é nén fét l'Palès Rwèyâl !

610. Pière *(il craque un peu)* Anfin, moustrèz-lî ène saqwè… *(à Leblanc)* Vos-alèz vîre, c'èst magnifike !

611. Françwès *(il tend une photo à Leblanc)* Ca, c'èst l'premî, trwès cint quarante deûs alumètes, come vos l'vwèyèz, c'è-st-assèz simpe.

612. Leblanc *(faux)* Mins d'dja fôrt promèteûr…

613. Françwès Dji m'va vos moustrér lès-ôtes.

614. Pière *(faisant un gros effort pour rester mielleux)* Vos pourîz putète awè l'adrèsse da Hubèrt, en'do Françwès ?

615. Françwès I faureût qu'dj'apèle Cheval, èt ça m'jin.ne, paç'qu'asteûre… *(il jette un coup d'œil sur sa montre)* i dwèt yèsse en trin di rwétî l'fotbal al télévizion. C'n'èst nén l'momint d'èl disrindjî. *(il tend une autre photo à Leblanc)* Ca, c'èst l'Atomium, vwèyèz…

616. Leblanc *(il regarde la photo)* Oho, fôrt bia come d'èfèt. *(à Pière)* Vos-avèz vèyu, Pière ?

617. Pière *(nerveux)* Oyi, oyi…

618. Françwès Vos savèz combén d'timps ç'qui m'a falu pou l'fér ?

619. Leblanc Non fét, pont d'idéye…

620. Pière *(de plus en plus tendu)* Françwès, m'feume èst sûr'mint ad'lé l'pus grand coureû a cote qu'i gn-euche, vos pourîz putète fér in-èfôrt èyèt ap'lér Cheval.

621. Françwès *(interrogateur)* Mins pouqwè c'qu'èle a stî s'foute dins lès pates d'in ome insi ? *(Pière et Leblanc échangent un regard)*

622. Pière *(d'une voix plate)* Pouqwè ç'qui l'vote a stî s'foute dins lès cènes da Joël Dérin ?

623. Françwès *(il le corrige)* Dérène, Joël Dérène.

624. Pière Si vos v'lèz, mins pouqwè lî ?

625. Françwès Ah ! Dji dwès vos dire qui dji n'è sés rén !

626. Pière Eh bén, mi non pus, dji n'è sés rén. Coula vos-anôye d'ap'lér Cheval asteûre ?

627. Françwès *(il sort de son porte-document un carnet d'adresse)* Est-ç'qui dj'é s'numéro au mwins ? Wèyons ça… Cheval… Cheval… Oyi, Cheval. Vos-avèz dèl chance, dj'ènn'é yin… Téns, dj'é s'frére ètout… Louis Cheval, qu'è-st-instituteûr… C'èst drole ça paç'qui dj'èl conès a pwène… Dj'é d'vu scrîre ès'numéro l'djoû dèl comunion du p'tit Poney… *(il se met à rire)*

628. Pière *(il le coupe)* C'èst fôrt pléjant, mins vos nos racont'rèz vos bièstrîyes in'ôte djoû, si vos v'lèz bén.

629. Françwès *(il regarde sa montre)* Dji s'reûs a vo place, dji ratindreûs l'mitan.

630. Pière Pouqwè ?

631. Françwès Dji vous bén sonér asteûre, mins si jamés l'match' toûne mau, i s'ra mau toûrnè èt i m'èvôy'ra au sèt cints diâles. Mi, dji ratindreûs l'mitan.

632. Pière *(de plus en plus tendu)* I gn-a co pou combén d'timps insi ?

633. Françwès Nén d'trop. L'mieûs, ça s'reût di rwétî l'match'. Vos-avèz l'télévizion ?

634. Pière *(il s'énerve)* Dji n'va tout l'min.me nén rwétî in match' di fotbal asteûre ! *(il se reprend)* Bon, i gn-a ène tévé dins l'cujène.

635. Françwès *(il se lève)* A l'mitan, dj'apèle Cheval, c'èst l'seûle maniyère di l'awè come i faut, crwèyèz-m'… Eyu ç'qu'èle èst l'cujène ? *(Pière pointe son doigt vers une porte)* Asteûre… c'èst bén auji d'awè l'télévizion dins l'cujène… *(Françwès disparaît dans la cuisine. On entend le son off d'un match de foot. Leblanc se tourne vers Pière)*

636. Leblanc Dijèz-m', èst-ç'qu'i n's'reût ène miyète inocint ?

637. Pière C'èst pou ça qu'dji l'é invitè.

638. Leblanc *(incrédule)* Ni m'dijèz nén qui c'èst l'ome qui ?...

639. Pière Si fét, c'èst lî… C'è-st-afreûs… Afreûs !

640. Françwès *(off)* Dji n'trouve nén Canal +… Ah, si fét, dji l'é !

641. Leblanc *(il s'éclaire)* C'n'èst nén vré, c'èst l'djodjo d'vo soupér ?

642. Pière *(détruit)* Dji n'd-è pous pus, Jus'… Dji n'd-è pous pus… *(Leblanc se met à rire)* C'n'èst nén drole, savèz. *(Le son de la télé éclate très fort. Pière crie)* Mwins fôrt si vous plét ! *(Le son baisse)*

643. Leblanc *(secoué de rire)* Excusèz-m', mins di vos vîre avou vo clike èt vo pwène di keûr dins lès mwins di… *(il montre l'endroit où se trouve Françwès)* Oh, sacré godome… *(il rit de plus belle)*

644. Pière *(abattu)* Arêtèz, Jus'… si vous plét.

645. Leblanc *(il parvient à reprendre son sérieux)* Vos vwèyèz, dji n'é nén stî sbarè quand Cristine m'a dit qu'èle vos quiteût, mins d'vos pinsér tout pièrdu, avou c'n-inocint-la a costè d'vous adon qu'vos l'avèz chwèzî djustumint pou s'foute di lî, èt bén, èxcusèz-m', mins tout ça m'fér moru d'rire… *(il s'esclaffe de nouveau. On sonne à la porte)*

646. Pière Qui ç'qui c'èst co ?

647. Leblanc Ni boudjèz nén. *(il va ouvrir la porte. Marlène entre. Séduisante, mais un peut trop excitée. Elle se précipite vers Pière)*

648. Marlène Dji vos d'mande pârdon d'yèsse taurdûwe, mins dji n'é trouvé nulu pou wârdér mès tchéns. Is sont dins l'auto qu'is m'ratind'nut. Vos-alèz mieûs, m'n-amoûr ? *(Pière la regarde l'œil rond. Elle se tourne vers Leblanc)* Et ça, dji wâdje qui c'èst l'lion ! L'gros lion rauyeû d'dints !

649. Pière *(avec un calme inquiétant)* Non fét, il èst dins l'cujène, l'rauyeû d'dints… Et dj'é deûs mots a lî dire ! *(il hurle)* Pignon ! *(la télé s'arrête dans la cuisine. Françwès surgit)*

650. Françwès *(entre joyeux)* Li Sporting a mârquè ! C'èst le mitan dins-ène… *(il aperçoit Marlène et son visage s'éclaire)* Ele èst r'vènûwe ?

651. Pière *(il fait les présentations)* Françwès Pignon… Marlène ! *(Françwès qui s'avançait souriant, vers Marlène, s'arrête net)*

652. Françwès Marlène ?

653. Pière *(glacé)* Qui ç'qui vos-avèz tapè a l'uch, Pignon ?

654. Françwès Marlène !

655. Marlène Comint ?

656. Pière *(un ton au-dessus)* Ele èst la, Marlène, pad'vant vous ! Qui ç'qui vos-avèz foutu a l'uch ?

657. Leblanc *(incrédule)* Ni m'dijèz nén qui… *(il se met à rire)* Oh, vint godome !

658. Pière *(crispé)* Vous, si c'est pou vos foute di mi, vos p'lèz rintrér a vo maujone !

659. Leblanc *(il se reprend)* Mande èscusse.

660. Pière *(à Françwès)* C'è-st-ène feume avou dès tch'fias… *(couleur de cheveux de l'actrice)* avou in tayeûr, qui vos-avèz mètu a l'uch ?

661. Françwès *(se défendant)* C'èst vous qui m'avèz dit « l'istérike va s'dârér droci au pus râde »… Mi dji wès arivér ène feume et dji m'é dit « c'èst lèye, c'èst l'istérike ».

662. Marlène *(à Pière)* Di qui ç'qui pâle ?

663. Leblanc *(au bord d'exploser de rire)* Dji r'véns… *(il se précipite vers la cuisine et éclate de rire, off)*

664. Pière *(à Françwès, d'une voix blanche)* Qwè ç'qui vos lî avèz dit au djusse ?

665. Françwès A qui ?

666. Pière *(il crie)* A m'feume !

667. Françwès Rén, rén !

668. Pière Ele arive droci, vos lî pârlèz cénq munutes èt èle s'èva an courant. Qwè ç'qui vos lî avèz dit ?

669. Françwès *(geste vers Marlène)* Mins dji pinseûs qu'c'èsteût l'dèmi-braqu' vos dis-dj' ! Dj'é pinsè qu'èle aveût trouvè ène saquî pou wârdér sès tchéns èt qu'èle ariveût foute l'margâye droci !

670. Marlène Mins di qui ç'qui pâle, lî ? *(Leblanc, qui ressortait de la cuisine, repart précipitamment, on l'entend rire)*

671. Pière Marlène, vos-alèz yèsse bén djintîye, vos-alèz èralér a vo maujone paç'qui dj'é in grâve problin.me disu l'dos a discoumèlér au pus râde.

672. Marlène Pière, choutèz-m'…

673. Pière *(un ton au-dessus)* Marlène, alèz-è si vous plét !

674. Marlène Qwè ? Ca fét qu'dji m'dispétche a mète lès tchéns dins l'auto pou v'nu vos vire, èt vos m'tapèz a l'uch ? *(Leblanc sort rapidement de la cuisine et vient prendre Marlène par le bras)*

675. Leblanc Dji vos consèye d'ènn'alér, Marlène… Alèz-è ou ça va mau toûrnér.

676. Marlène Vous, foutèz-m' la pé !

677. Leblanc *(il l'entraîne vers la porte)* Crwèyèz-m', alèz-è tout d'chûte, c'èst ç'qui vos-avèz d'mieûs a fér !

678. Pière Alèz-è, Marlène… Et tout d'chûte !

679. Marlène *(elle dégage son bras et se tourne vers Pière, dramatique)* L'istérike èyèt l'dèmi-braqu' prîy'nut l'pourcha èyèt l'tièsse di via di n'pus jamés télèfonér ! Jamés pus ! *(elle sort en claquant la porte. Pière se tourne vers Françwès avec horreur tandis que Françwès s'est caché derrière une porte ou un meuble)*

680. Pière Il a foutu m'feume a l'uch… Ele èst r'vènûwe èt il l'a tapè a l'uch… I l'a èvoyî tout drwèt dins lès bras da Hubèrt !

681. Françwès D'akôrd, dj'é fét ène bièstrîye, mins c'n'èst nén vrémint di m'fôte… Tout l'monde areût p'lu s'brouyî…

682. Pière *(d'une voix blanche)* Alèz-è !

683. Leblanc *(revenant vers eux)* Non fét, on a dandjî d'lî, Pière. *(à Françwès)* Si vous plét, ap'lèz Cheval.

684. Pière *(fixant toujours Françwès avec horreur)* Dji n'vous pus l'vîre, qui s'èvâye !

685. Françwès Dji seûs vrémint disbautchî, mossieû Brochant, dji voureûs m'catchî dins-in p'tit trô d'soris… Vos n'vos rindèz nén compte come dji voureûs vos-édî !

686. Leblanc *(pressant)* Pière, c'èst l'mitan, i faut sonér a Cheval asteûre.

687. Françwès Dji vos promèts di n'pupont fér d'bièstrîye, mossieû Brochant… Dijèz-m' d'ap'lér Cheval… Dji vos-è prîye, dijèz-m' d'ap'lér Cheval ! *(Pière hésite. Leblanc intervient de nouveau)*

688. Leblanc Dijèz-lî Pière, pinsèz a Cristine ! I faut l'satchî d'la, bon dieu ! Alèz, dijèz-lî d'ap'lér Cheval !

689. Françwès Alèz, dijèz-m' d'ap'lér Cheval !

690. Pière *(il fait visiblement un gros effort sur lui-même)* Alèz… Ap'lèz Cheval…

691. Françwès *(il s'éclaire)* A la boûne eûre… Mèrci, mossieû Brochant !... *(il se dirige vers le téléphone)* Tout va s'arindjî, vos-alèz vîre, tout va s'arindjî ! *(il compos ele numéro)*

692. Pière Mètèz l'son pus fôrt… *(on entend la sonnerie du téléphone, amplifiée par le haut-parleur, puis la voix de Cheval retentit dans la pièce)*

693. Cheval *(off)* Alô ?

694. Françwès Lucien, c'èst Françwès… Vos-alèz bén ?

695. Cheval *(off)* Et adon, comint ç'qui va l'ome du Sporting ?

696. Françwès Bén qwè ? Deûs yin, c'n'èst nén co pièrdu.

697. Cheval *(off)* Nén co pièrdu ! Choûtèz l'inocint… I prind deûs goals su cénq munutes èt i trouve co qui c'n'èst nén co pièrdu ! Rén qu'dès djambes di bos au Sporting, dès lum'çons…

698. Françwès Qui ç'qui s'a fét tanér l'samwène passéye a Bruges ? Anderlecht, dins l'trô, Anderlecht, dins l'trô !

699. Cheval (*off)* Alèz-è au diâle, Pignon, vos n'astèz qu'in djodjo !

700. Françwès Djodjo vous-min.me ! *(Cheval raccroche, Françwès aussi)* Qué djodjo vrémint ! *(criant dans le combiné)* Anderlecht, vindu ! Lès mauves, tèrtous dès mauvièt̀es ! Couyon, va ! *(Pière et Leblanc se regardent, bouche béé. Françwès met un temps à comprendre, puis il reprend le combiné)* Dj'èl rapèle…

701. Leblanc *(soufflé)* Mins il èst wôrs concoûrs ès'ti-la !

702. Pière C'è-st-insi dispus ène eûre, ça n'arête nén !

703. Françwès *(composant le numéro)* Dji r'sone, vos dis-dj', c'n'èst nén grâve, on s'cache mizère tout l'timps mins on s'adôre ! *(la sonnerie du téléphone, amplifiée par le haut-parleur, retentit de nouveau à quelques reprises dans la pièce, puis la voix de Cheval, off)*

704. Cheval *(off, jovial)* Pignon ?

705. Françwès Oyi, Lucien, dji vos r'sone paç'qui dj'é in sèrvice a vos d'mandér.

706. Cheval *(off)* D'akôrd, mins a ène condicion !

707. Françwès El'qué ?

708. Cheval *(off)* Qui vos brèyèz : « Alèz lès mauves ! »

709. Françwès Qwè ?

710. Cheval *(off)* Dji vous vos-ètinde brêre : « Alèz lès mauves ! » *(Françwès hésite. Il se tourne vers Pière et Leblanc, visiblement torturé)*

711. Pière *(tendu)* Et bén, qwè ç'qui vos ratindèz ? *(Françwès hésite toujours, en proie à un vrai débat intérieur. Leblanc intervient à son tour)*

712. Leblanc Alèz-î bon dieû ! *(Françwès le regarde, pathétique. Pière et Leblanc, pour l'encourager, se mettent à scander ensemble d'une voix persuasive, sur le même ton que des supporters)*

713. Pière, Leblanc Alèz lès mauves ! Alèz lès mauves ! Alèz lès mauves !

714. Françwès *(gravement à Pière)* C'est pour vous qu'dj'èl fés, savèz Pière. *(au téléphone et sans conviction)* Alèz lès mauves !

715. Cheval *(off)* Comint ?

716. Françwès *(même jeu)* Alèz lès mauves !

717. Cheval *(off)* Vous, vos d'vèz awè ène saqwè d'fôrt impôrtant a m'dimandér !

718. Françwès Oyi, Lucien, c'è-st-impôrtant.

719. Cheval (*off)* Dji vos choute.

720. Françwès C'èst bén vous qui vos-avèz okupè du dossiyér da Hubèrt ? Pascal Hubèrt, l'ajent imobiliér ?

721. Cheval *(off)* Dj'èl pinse bén.

722. Françwès Dji sés bén qu'il a in-apartemint a Chalerwè et dji voureûs bén awè l'adrèsse.

723. Cheval *(off)* Vos n'astèz nén s'jenre, savez… *(il se met à rire)*

724. Françwès Comint ?

725. Cheval *(off)* I lès-in.me avou ène pus grande avant-sin.ne èt mwins d'pwèy's su lès djambes ! *(il éclate de rire. Françwès pouffe malgré lui et se tourne vers Pière, confus)*

726. Françwès C'è-st-in comike. *(au téléphone)* C'èst sérieûs Lucien, dj'é dandjî d'l'adrèsse…

727. Cheval *(off)* Mins pouqwè ç'qui vos v'lèz sawè l'adrèsse du bakachnik' da Hubèrt ?

728. Françwès *(il hésite un peu, puis explique)* Pou vos dire l'vré, c'èst pou in camarâde qui pinse qui s'feume èst drola !

729. Cheval *(off)* Adlé Hubèrt ? Oh la la ! S'feume adlé Hubèrt ? Oh ! L'maleûreûs !

730. Françwès Vos compèrdèz asteûre pouqwè ç'qui dj'vous l'adrèsse.

731. Cheval *(off)* Si fét, dji comprinds. Dji l'é vèyu a l'eûve, Hubèrt, i n'pout nén vîre ène kote sins voulu l'troussî. In vré disgoustant !

732. Pière Bon, c'èst tout asteûre ?

733. Françwès Bon, c'èst tout asteûre ?

734. Cheval *(off)* Et dj'èl conès l'côrnârd ?

735. Françwès Non fét, dji n'crwès nén. *(il pose sa main sur le récepteur et se tourne vers Pière)* Vos n'avèz nén stî contrôlè ?

736. Pière *(sèchement)* Non fét !

737. Françwès *(au téléphone)* Non fét, vos n'èl con'chèz nén. Et adon, èyu ç'qui d'meure ?

738. Cheval *(off)* Dji n'sareûs nén vos l'dire asteûre, paç'qui dji n'é nén ça dins m'tièsse. L'adrèsse èst dins s'dossiyér au ministère. Dji vos diré ça d'mwin au burô !

739. Pière *(tendu)* Dji n'va tout l'min.me nén ratinde djusqu'a d'mwin !

740. Françwès *(au téléphone)* Lucien, c'èst prèssant savèz. Dji vos l'dimande come si c'asteût pour mi. Vos v'lèz bén d-alér djusqu'a vo burô asteûre ?

741. Cheval (*off)* Asteûre ? Ca n'va nén ? Eyèt l'match' adon ?

742. Françwè — Mètèz ène cassètte dins vo magnétoscope, nos wétrons l'deuzième mitan èchène.

743. Cheval — *(off)* Dji n'pous nén, Charlote m'a d'dja d'mandè pou qu'dji lî enregisse « la Star Academy » su l'timps qu'èle è-st-èvôye dilé s'moman.

744. Pière — *(à Françwès)* On va lî enregistrér !

745. Françwès — Ni vos tracassèz nén, Lucien, on va l'enregistrér droci, mins dji vos-è prîye, alèz-è râd'mint au ministère, f'yèz ça pour mi.

746. Cheval — *(off)* Vos-astèz vrémint soyant ! Dji n'é nén co soupér, mi !

747. Pière — *(à Françwès)* I mindj'ra droci !

748. Françwès — M'camarâde vos-invite pou soupér. I d'meure au numéro 7 du boul'vârd Tirou, c'è-st-a cénq munutes du burô.

749. Cheval — *(off)* Mins dji n'èl conès nén, mi, vo côrnârd !

750. Françwès — Il èst fôrt djinti, vos virèz !

751. Cheval — *(off)* Vos-astèz vrémint ène fameûse sôye !

752. Françwès — Dj'é dit « Alèz lès mauves », Lucien, dj'é dit « Alèz lès mauves ».

753. Cheval — *(off)* C'èst bon, dj'arive.

754. Françwès — *(il raccroche, épuisé mais heureux)* On z'a gangnî, mossieû Côrnârd !... *(il se reprend)* Mossieû Brochant, dji vous dire… Ca n'a nén stî aujî, mins on z'a gangnî !

755. Pière — Bon, asteûre, i faura bén enrègistrér l'match' pou l'ôte zozo ! *(il se dirige vers la sortie)*

756. Leblanc — Ca va mieûs, direût-on ?

757. Pière — Oyi, lès cachèts m'ont fét du bén.

758. Françwès — C'n'èst nén in zozo, savèz, c'èst kék'fîye l'mèyeû controleû du ministère. Dins l'vikérîye, c'è-st-in comike, mins a l'ouvrâdje, c'è-st-ène saqwè d'ôte ! *(il montre le décor d'un geste circulaire)* Vos l'lèyèz dins-in salon come ès'ti-ci, èt crwèyèz-m', i fét dès ravâdjes ! *(Pière, cueilli dans le dos, se tourne vers Françwès, sourcils froncés)*

759. Pière — Qwè ç'qui vos v'lèz dire ?

760. Françwès — *(il regarde de nouveau le décor, mais cette fois avec une lueur d'inquiétude dans le regard)* Ni m'dijèz nén qu'vos n'avèz jamés stî contrôlè ?

761. Pière — Non fét, mins dji n'é rén a catchî, savèz.

762. Françwès — Tout l'monde dit ça, Pière, mins avou in bon contrôleû.

763. Leblanc — Dji m'dimande si c'è-st-ène boûne idéye d'awè invitè in contrôleû dès contibucions a s'maujone.

764. Françwès — Surtout Lucien !

765. Pière — *(il s'énerve)* Mins, c'n'èst nén mi qui lî a dit di v'nu a ç'zozo-la !

766. Françwès — Ah ! Dji vos d'mande pârdon, mins c'èst vous qu'avèz dit : « I mindj'ra in boukèt droci », mi, dj'é fét l'comission, c'èst tout.

767. Pière — Anfin, dji seûs yin d'vos camarâdes, i n'va tout l'min.me nén v'nu fér s'bèzogne après s'djournéye droci !

768. Françwès — On wèt bén qu'vos n'èl con'chèz nén, i contrôl'reût s'mame voltî !

769. Pière — Dji n'vous nén l'vîre droci ! Vos l'ratindrèz su l'pa d'l'uch èt vos prindrèz l'adrèsse da Hubèrt !

770. Françwès — I s'dismèfy'ra.

771. Pière — Dji m'è fous !

772. Françwès — Choûtèz, si vos n'avèz rén a catchî, si tous vos canistias èyèt vos tablôs sont dèclarès, i gn-ara pont d'problin.mes… Qwè ç'qu'on va lî donér a mindjî ?

773. Pière — Comint ?

774. Françwès — Oyi, vos l'avèz invitè a mindjî, qwè ç'qu'on va lî chièrvu. C'èst qu'i mindje voltî su toutes sès dints, savèz lî !

775. Pière — *(ailleurs)* I gn-a dès surjèlès dins l'frigo… ou d'oubén ène fricasséye avou in boukèt d'lârd.

776. Françwès — Dji m'ènn'okupe adon… *(il part vers la cuisine et s'arrête sur le seuil)* Vos vîrèz, a paurt ça, c'è-st-in comike savèz. I conèt in monchas d'istwêres su lès flaminds… *(il essaie)* « Kanifèch'tone… alstublîft ! » Mi, dji n'sés nén bén l'fér, mins lî, vos vîrèz… C'è-st-a moru d'rire !

(Il sort. Pière regarde autour de lui, l'air inquiet, et prend une statuette en bronze pour aller la cacher. Leblanc l'aide, puis montre un tableau accroché au mur.)

777. Leblanc — L'pinture la, c'è-st-in fô ?

778. Pière — Advinèz ? *(il va décrocher le tableau et grimace de douleur)* Aïe !

779. Leblanc — *(venant l'aider)* Atincion a vos rins !

780. Pière — *(dans un accès de colère)* Cu qui dj'ènn'é m'sô, si vous plét… Cu qui dj'ènn'é m'sô ! *(il traverse la pièce, portant ensemble le tableau et s'arrête pour souffler un peu)*

781. Leblanc — Eyu ç'qu'on va mète tout ça ?

782. Pière — Dins m'tchambe… On va tout stitchî dins m'tchambe. *(Leblanc se met à rire)* Si vous plét, Jus', ni riyèz nén come ça… C'èst d'dja deûr assèz insi pour mi !

783. Leblanc — *(hilare)* In djodjo, qui d'su ène eûre di timps arive a tchokî vo feume dins l'lét d'in-ôte ome et qui fét v'nu in controleû dès contribucions a vo maujone… On pout dire qui c'è-st-in champion du monde !

(Ils partent portant le tableau vers la chambre, Leblanc riant toujours, alors que le rideau tombe.)

Voici donc les 2 premiers actes... La suite et fin de la pièce peut être obtenue directement auprès de : philippe.decraux@gmail.com